



SCHMOTZER

Original betjeningsvejledning

Forskydningsramme

AV 5



Skriv maskinens identifikationsdata her. Identifikationsdataene fremgår af typeskiltet.



INDHOLDSFORTEGNELSE

1 Om denne betjeningsvejledning	1	4.6 Yderligere informationer på maskinen	27
1.1 Ophavsret	1	4.6.1 Henviſning vedrørende skiftehanen til den automatiske eller manuelle styring	27
1.2 Anvendt grafisk fremstilling	1		
1.2.1 Advarsler og signalord	1		
1.2.2 Yderligere henvisninger	2		
1.2.3 Handlingsanvisninger	2		
1.2.4 Optællinger	4		
1.2.5 Positionstal i billederne	4		
1.2.6 Retningsangivelser	4		
1.3 Andre gældende dokumenter	4		
1.4 Digital betjeningsvejledning	4		
1.5 Din mening er vigtig	4		
		5 Tekniske data	28
2 Sikkerhed og ansvar	5	5.1 Mål	28
2.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	5	5.2 Tilladte monteringskategorier	28
2.1.1 Betjeningsvejledningens betydning	5	5.3 Traktorens ydelseskendtegn	28
2.1.2 Sikker organisering af drift	5	5.4 Oplysninger om støj	29
2.1.3 Genkendelse og undgåelse af farer	10		
2.1.4 Sikker arbejde med og sikker håndtering af maskinen	13		
2.1.5 Sikker vedligeholdelse og ændring	15		
2.2 Sikkerhedsrutiner	18		
		6 Forberedelse af maskine	30
3 Bestemmelsesmæssig anvendelse	20	6.1 Beregning af krævede traktoregenskaber	30
		6.2 Tilkobling af maskinen	33
4 Produktbeskrivelse	21	6.2.1 Kørsel af traktoren hen til maskinen	33
4.1 Overblik over maskinen	21	6.2.2 Tilkobling af hydraulikslanger	33
4.2 Maskinens funktion	21	6.2.3 Tilkobling af ISOBUS-ledninger	35
4.3 Specialudstyr	22	6.2.4 Tilkobling af trepunktsliftramme	37
4.4 Advarselsbilleder	23	6.3 Påkobling af hakkemaskinen	38
4.4.1 Advarselsbilledernes placeringer	23	6.4 Forberedelse af maskinen til anvendelsen	40
4.4.2 Advarselsbilledernes opbygning	23	6.4.1 Indstilling af støttehjul	40
4.4.3 Beskrivelse af advarselsbillederne	24	6.4.2 Indstilling af stabiliseringsskiver	41
4.5 Typeskilt på maskinen	26	6.4.3 Indstilling af arbejdsstillingssensorer	41
		6.4.4 Forskydning af kameraholder	42
		6.4.5 Anbringelse af den manuelle styreenheds sæde i arbejdsstilling	42
		6.4.6 Indstilling af den manuelle styreenheds rat	43
		6.4.7 Indstilling den manuelle styreenheds sædeposition	44
		6.4.8 Aktivering af automatisk eller manuel styring	46

6.5	Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej	47	13.2	Andre gældende dokumenter	65
7	Anvendelse af maskinen	48	14	Fortegnelser	66
7.1	Anvendelse af maskinen	48	14.1	Glosar	66
7.2	Vending på forageren	49	14.2	Stikordsregister	67
8	Afhjælpning af fejl	51			
9	Istandholdelse af maskinen	53			
9.1	Smøring af maskinen	53			
9.1.1	Oversigt over smøresteder	54			
9.2	Vedligeholdelse af maskinen	55			
9.2.1	Vedligeholdelsesplan	55			
9.2.2	Kontrol af hydraulikslanger	55			
9.2.3	Kontrol af liftarmsbolt og topstangsbolt	56			
9.3	Rengøring af maskinen	56			
10	Parkering af maskinen	57			
10.1	Frakobling af hakkemaskine	57			
10.2	Frakobling af maskinen	60			
10.2.1	Frakobling af trepunktsliftramme	60			
10.2.2	Fjernelse af traktoren fra maskinen	60			
10.2.3	Frakobling af ISOBUS-ledninger	60			
10.2.4	Frakobling af hydraulikslanger	61			
11	Pålæsning af maskinen	62			
11.1	Pålæsning af maskinen med kran	62			
12	Bortskaffelse af maskinen	63			
13	Bilag	64			
13.1	Skrue tilspændingsmomenter	64			

Om denne betjeningsvejledning

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Ophavsret

CMS-T-00012308-A.1

Genoptryk, oversættelse og mangfoldiggørelse i enhver form, også i uddrag, kræver skriftlig tilladelse fra AMAZONEN-WERKE.

1.2 Anvendt grafisk fremstilling

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Advarsler og signalord

CMS-T-00002415-A.1

Advarsler vises med en lodret bjælke og et trekantet sikkerhedssymbol samt et signalord. Signalordene "FARE", "ADVARSEL" eller "FORSIGTIG" beskriver, hvor alvorlig den truende fare er, og har følgende betydninger:

- **FARE**
 - ▶ Angiver en umiddelbar fare med høj risiko for alvorlige kvæstelser som tab af lemmer eller dødsfald.
- **ADVARSEL**
 - ▶ Angiver en potentiel fare med moderat risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
- **FORSIGTIG**
 - ▶ Angiver en fare med lav risiko for lette eller moderate kvæstelser.

1.2.2 Yderligere henvisninger

CMS-T-00002416-A.1



VIGTIGT

- Angiver en risiko for maskinskader.



MILJØINFORMATION

- Angiver en risiko for miljøskader.



BEMÆRK

Angiver anvendelsestips og anvisninger med henblik på optimal brug.

1.2.3 Handlingsanvisninger

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Nummererede handlingsanvisninger

CMS-T-005217-B.1

Handlinger, som skal udføres i en bestemt rækkefølge, vises som nummererede handlingsanvisninger. Den angivne rækkefølge for handlingerne skal overholdes.

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

1.2.3.2 Handlingsanvisninger og reaktioner

CMS-T-005678-B.1

Reaktioner på handlingsanvisninger er markeret med en pil.

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
 - ➔ Reaktion på handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

1.2.3.3 Alternative handlingsanvisninger

CMS-T-00000110-B.1

Alternative handlingsanvisninger indledes med ordet "eller".

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1

eller

alternativ handlingsanvisning
2. Handlingsanvisning 2

1.2.3.4 Handlingsanvisninger med kun én handling

CMS-T-005211-C.1

Handlingsanvisninger med kun én handling har ingen nummerering men vises med en pil.

Eksempel:

- ▶ Handlingsanvisning

1.2.3.5 Handlingsanvisninger uden rækkefølge

CMS-T-005214-C.1

Handlingsanvisninger, som ikke skal udføres i en bestemt rækkefølge, vises med pile i listeform.

Eksempel:

- ▶ Handlingsanvisning
- ▶ Handlingsanvisning
- ▶ Handlingsanvisning

1.2.3.6 Værkstedsarbejde

CMS-T-00013932-B.1



VÆRKSTEDSARBEJDE

- ▶ Kendetegner istandholdelsesarbejder, der skal udføres på et landbrugsteknisk, sikkerhedsteknisk og miljøteknisk tilstrækkeligt udstyret værksted af fagpersonale med den behørig uddannelse.

1.2.4 Optællinger

CMS-T-000024-A.1

En optælling, hvor rækkefølgen af arbejdsstrinene ikke er helt afgørende, er vist som en liste med optællingspunkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

1.2.5 Positionstal i billederne

CMS-T-000023-B.1

Et indrammet tal i teksten, f.eks. et **1**, henviser til et positionstal i billedet ved siden af.

1.2.6 Retningsangivelser

CMS-T-00012309-A.1

Alle retningsangivelser gælder i køreretningen, medmindre andet er angivet.

1.3 Andre gældende dokumenter

CMS-T-00000616-B.1

I bilaget findes en liste over andre gældende dokumenter.

1.4 Digital betjeningsvejledning

CMS-T-00002024-B.1

Den digitale betjeningsvejledning og E-Learning kan downloades fra info-portalen på AMAZONES hjemmeside.

1.5 Din mening er vigtig

CMS-I-000059-D.1

Kære læser - vores dokumenter opdateres regelmæssigt. Dine forslag til forbedringer kan hjælpe os med at gøre dokumenterne endnu mere brugervenlige. Du må gerne sende os dine forslag pr. brev, fax eller e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Sikkerhed og ansvar

2

CMS-T-00006596-I.1

2.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

CMS-T-00006597-I.1

2.1.1 Betjeningsvejledningens betydning

CMS-T-00006180-A.1

Overholdelse af betjeningsvejledningen

Betjeningsvejledningen er et vigtigt dokument og en del af maskinen. Den henvender sig til brugeren og indeholder sikkerhedsrelevante oplysninger. Det er kun de fremgangsmåder, der er angivet i betjeningsvejledningen, som er sikre. Hvis betjeningsvejledningen ignoreres, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Sikkerhedskapitlet skal læses helt igennem og følges før den første anvendelse af maskinen.
- ▶ Læs og følg desuden de pågældende afsnit i betjeningsvejledningen før arbejdet.
- ▶ Betjeningsvejledningen skal opbevares.
- ▶ Sørg for, at betjeningsvejledningen altid er til rådighed.
- ▶ Overdrag betjeningsvejledningen til den efterfølgende bruger.

2.1.2 Sikker organisering af drift

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Personalets kvalifikationer

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 Krav til personer, som arbejder med maskinen

CMS-T-00002310-B.1

Hvis maskinen ikke anvendes korrekt, kan personer blive kvæstet eller dræbt. For at undgå ulykker som følge af ukorrekt anvendelse

skal hver person, som arbejder med maskinen, opfylde følgende minimumskrav:

- Personen er fysisk og mentalt egnet til at kontrollere maskinen.
- Personen kan udføre arbejderne, som nævnes i denne betjeningsvejledning, sikkert på maskinen.
- Personen forstår maskinens funktionsmåde inden for rammerne af dens arbejde og kan genkende og undgå farer.
- Personen har forstået betjeningsvejledningen og kan omsætte de informationer, som gengives i betjeningsvejledningen, til handling.
- Personen er fortrolig med sikker kørsel med køretøjer.
- I forbindelse med kørsel på offentlig vej kender personen de relevante færdselsregler og har det krævede kørekort.

2.1.2.1.2 Kvalifikationstrin

CMS-T-00002311-A.1

Følgende kvalifikationstrin forudsættes for arbejdet med maskinen:

- Landmand
- Landbrugsmedarbejder

De arbejder, der beskrives i denne betjeningsvejledning, kan grundlæggende udføres af personer med kvalifikationstrinet „Landbrugsmedarbejder“.

2.1.2.1.3 Landmand

CMS-T-00002312-A.1

Landmænd benytter landbrugsmaskiner til bearbejdning af marker. De afgør, om og i hvor lang tid en landbrugsmaskine skal anvendes.

Landmænd kender grundlæggende til arbejdet med landbrugsmaskiner og instruerer ved behov landbrugsmedarbejdere i brugen af landbrugsmaskinerne. De kan selv udføre enkelte og ukomplicerede reparationer og vedligeholdelsesarbejder på en landbrugsmaskine.

Landmænd kan f.eks. være:

- Landmænd med et afsluttet studie fra en landbohøjskole eller en uddannelse fra en erhvervsfaglig skole
- Landmænd med erfaring (f.eks. en arvet gård, omfattende erfaring)
- Lønmodtagere, som er ansat af landmænd

Eksempel på arbejde:

- Sikkerhedsinstruering af landbrugsmedarbejdere

2.1.2.1.4 Landbrugsmedarbejder

CMS-T-00002313-A.1

Landbrugsmedarbejdere benytter landbrugsmaskiner på vegne af landmanden. De instrueres af landmanden i brug af landbrugsmaskinerne og arbejder på egen hånd iht. landmandens arbejdsanvisning.

Landbrugsmedarbejdere kan f.eks. være:

- Sæson- og hjælpearbejdere
- Landmænd under uddannelse i praktik
- Landmandens ansatte (f.eks. traktorfører)
- Landmandens familiemedlemmer

Eksempel på arbejder:

- Føring af maskinen
- Indstilling af arbejdsdybde

2.1.2.2 Arbejdspladser og medkørende personer

CMS-T-00002307-B.1

Medkørende personer

Medkørende personer kan falde ned, blive kørt over og alvorligt kvæstet eller dræbt som følge af maskinbevægelserne. Opslyngede genstande kan ramme og kvæste medkørende personer.

- ▶ Lad aldrig personer køre med på maskinen.
- ▶ Lad aldrig personer stige op på den kørende maskine.

2.1.2.3 Fare for børn

CMS-T-00002308-A.1

Fare for børn

Børn kan ikke vurdere farer og reagerer uforudsigeligt. Derfor er børn særligt udsat for fare.

- ▶ Hold børn væk.
- ▶ *Når du begynder at køre eller aktiverer maskinbevægelser,* skal du kontrollere, at der ikke opholder sig børn i fareområdet.

2.1.2.4 Driftssikkerhed

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Teknisk fejlfri tilstand

CMS-T-00002314-D.1

Maskinen må kun anvendes i korrekt forberedt tilstand

Maskinens driftssikkerhed kan ikke garanteres uden korrekt forberedelse iht. denne betjeningsvejledning. Derved kan der forårsages ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Forbered maskinen iht. denne betjeningsvejledning.

Fare som følge af skader på maskinen

Skader på maskinen kan forringe maskinens driftssikkerhed og medføre ulykker. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ *Hvis du formoder eller konstaterer skader:*
Sørg for at sikre traktoren og maskinen.
- ▶ Afhjælp omgående sikkerhedsrelevante skader.
- ▶ Afhjælp skaderne iht. denne betjeningsvejledning.
- ▶ *Hvis du ikke selv kan afhjælpe skaderne iht. denne betjeningsvejledning:*
Få skaderne afhjulpet på et kvalificeret autoriseret værksted.

Overholdelse af de tekniske grænseværdier

Hvis maskinens tekniske grænseværdier ikke overholdes, kan det medføre ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt. Desuden kan maskinen blive beskadiget. Du kan finde de tekniske grænseværdier i de tekniske data.

- ▶ Overhold de tekniske grænseværdier.

2.1.2.4.2 Personlige værnemidler

CMS-T-00002316-B.1

Personlige værnemidler

Det er en vigtig sikkerhedsfaktor at bære personlige værnemidler. Manglende eller uegnede personlige værnemidler forøger risikoen for sundhedsskader og kvæstelse af personer. Personlige værnemidler er f.eks.: arbejdshandsker, sikkerhedssko, beskyttelsestøj, åndedrætsværn, høreværn, ansigtsværn og øjenværn

- ▶ Fastlæg de personlige værnemidler for det pågældende arbejde, og stil værnemidlerne til rådighed.
- ▶ Anvend kun personlige værnemidler, der har korrekt tilstand, og som yder en effektiv beskyttelse.
- ▶ Tilpas de personlige værnemidler efter personen, f.eks. størrelsen.
- ▶ Følg anvisningerne fra producenten af driftsmidlerne, såsæden, gødningen, plantebeskyttelsesmidlerne og rengøringsmidlerne.

Bær egnet tøj

Løst siddende tøj øger faren for at sidde fast eller blive rullet op af roterende dele og faren for at blive hængende i fremspringende dele. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Bær tætsiddende tøj.
- ▶ Bær aldrig ringe, kæder eller andre smykker.
- ▶ *Hvis du har lang hår,*
skal du bære håret.

2.1.2.4.3 Advarselsbilleder

CMS-T-00002317-B.1

Sørg for, at advarselsbillederne kan læses

Advarselsbilleder på maskinen advarer mod farer på faresteder og er en vigtig del af maskinens sikkerhedsudstyr. Manglende advarselsbilleder forøger personers risiko for alvorlige og dødelige kvæstelser.

- ▶ Rengør tilsmudsede advarselsbilleder.
- ▶ Udskift beskadigede og ulæselige advarselsbilleder med det samme.
- ▶ Forsyn reservedelene med de pågældende advarselsbilleder.

2.1.3 Genkendelse og undgåelse af farer

CMS-T-00006598-D.1

2.1.3.1 Farekilder på maskinen

CMS-T-00002318-F.1

Væsker under tryk

Hydraulikolie, der sprøjter ud under højt tryk, kan trænge ind i kroppen gennem huden og kvæste personer alvorligt. Allerede et lille hul på størrelse med et knappenålshoved kan medføre alvorlige kvæstelser på personer.

- ▶ *Før du frakobler hydraulikslangerne eller kontrollerer dem for skader,* skal du gøre hydrauliksystemet trykløst.
- ▶ *Hvis du har mistanke om, at tryksystemet er beskadiget,* skal du få tryksystemet kontrolleret på et kvalificeret fagværksted.
- ▶ Led aldrig efter lækager med de bare hænder.
- ▶ Hold kroppen og ansigtet væk fra lækager.
- ▶ *Hvis der er trængt væsker ind i kroppen,* skal du omgående søge læge.

Fare for kvæstelser på kardanakslen

Personer kan blive grebet fat, trukket ind og alvorligt kvæstet af kardanakslen og de drevne komponenter. Hvis kardanakslen overbelastes, kan maskinen blive beskadiget, dele kan blive slynget væk, og personer kan blive kvæstet.

- ▶ Sørg for en tilstrækkelig overdækning af profilrør, kardanakselbeskyttelse og PTO-akselbeskyttelse.
- ▶ Overhold drejeretningen og det tilladte omdrejningstal for kardanakslen.
- ▶ *Hvis kardanakslen vinkles for kraftigt:*
Frakobl kardanakseldrevet.
- ▶ *Hvis kardanakslen ikke skal bruges:*
Frakobl kardanakseldrevet.

Fare for kvæstelser på PTO-akslen

Personer kan blive grebet fat, trukket ind og alvorligt kvæstet af PTO-akslen og de drevne komponenter. Hvis PTO-akslen overbelastes, kan maskinen blive beskadiget, dele kan blive slynget væk, og personer kan blive kvæstet.

- ▶ Sørg for en tilstrækkelig overdækning af profilrør, kardanaxselbeskyttelse og PTO-akselbeskyttelse.
- ▶ Lad låsene på PTO-akslen gå i indgreb.
- ▶ *For at sikre kardanaxselbeskyttelsen mod at dreje med:*
Sæt sikringskæderne i.
- ▶ *For at sikre den påkoblede hydraulikpumpe mod at dreje med:*
Anbring momentstøtten.
- ▶ Overhold drejeretningen og det tilladte omdrejningstal for PTO-akslen.
- ▶ *For at undgå maskinskader som følge af for høje drejningsmomenter:*
Indkobl PTO-akslen langsomt ved lavt traktormotoromdrejningstal.

Fare som følge af maskindele med efterløb

Efter frakobling af drevene kan maskindele have efterløb og kvæste personer alvorligt eller dræbe dem.

- ▶ Vent, indtil maskindele med efterløb er standset, før du bevæger dig hen til maskinen.
- ▶ Berør kun maskindele, der er standset.

2.1.3.2 Fareområder

CMS-T-00006599-C.1

Maskinens fareområder

I fareområderne findes følgende væsentlige farer:

Maskinen og dens arbejdsredskaber bevæger sig arbejdsbetinget.

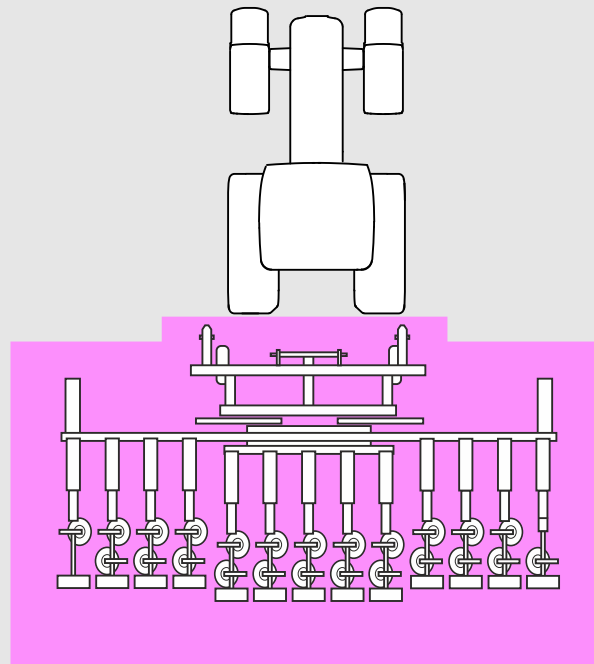
Hydraulisk løftede maskindele kan sænke sig ubemærket og langsomt.

Traktoren og maskinen kan begynde at køre ved et uheld.

Materialer eller fremmedlegemer kan slynges ud eller bort fra maskinen.

Hvis fareområdet ignoreres, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Hold personer væk fra maskinens fareområde.
- ▶ Hvis personer bevæger sig ind i fareområdet, skal motorerne og drevnes slukkes med det samme.
- ▶ Før du arbejder i maskinens fareområde, skal du sikre traktoren og maskinen. Dette gælder også for kortvarige kontrolarbejder.



CMS-I-00004700

Fare for at falde mellem hakkeelementerne

- ▶ Når du bevæger dig mellem hakkeelementerne for at indstille maskinen: Vær særligt forsigtig.

Luftledninger

Maskinen kan nå luftledningers højde, når maskinen eller maskindele klappes ud eller ind og løftes ud eller op under driften. Derved kan der overføres spænding til maskinen, som kan forårsage dødeligt elektrisk stød eller brand. Der opstår store spændingsforskelle på jorden omkring maskinen.

- ▶ Hold tilstrækkelig afstand til luftledninger, når maskinen eller maskindele klappes ud eller ind og løftes op eller ud.
- ▶ Klap aldrig maskindele ind eller ud i nærheden af luftledningsmaster og luftledninger.
- ▶ Hold tilstrækkelig afstand til luftledninger, når maskindele er klappet ud.
- ▶ *Hvis der er overført spænding til maskinen:*
Bliv i kabinen.
- ▶ Berør ingen metaldele.
- ▶ Advar personer om ikke at nærme sig maskinen.
- ▶ Vent på hjælp fra professionelle redningsfolk.
- ▶ *Hvis personer er nødt til at forlade kabinen på trods af spændingsoverførsel, f.eks. på grund af umiddelbar livsfare som følge af brand:*
Spring væk fra maskinen med sikkert fodfæste.
- ▶ Berør ikke maskinen.
- ▶ Fjern dig fra maskinen med små skridt.

2.1.4 Sikkert arbejde med og sikker håndtering af maskinen

CMS-T-00002304-J.1

2.1.4.1 Tilkobling af maskiner

CMS-T-00002320-D.1

Tilkobling af maskinen på traktoren

Hvis maskinen tilkobles forkert på traktoren, opstår der farer, som kan medføre alvorlige ulykker.

Omkring koblingspunkterne mellem traktoren og maskinen er der flere steder, hvor man kan komme i klemme eller skære sig.

- ▶ *Når du kobler maskinen til på eller fra traktoren,*
skal du være særlig forsigtig.
- ▶ Maskinen må kun tilkobles og transporteres med egnede traktorer.
- ▶ *Når maskinen tilkobles på traktoren,*
så sørg for, at traktorens forbindelsesanordning opfylder kravene til maskinen.
- ▶ Tilkobl maskinen forskriftsmæssig på traktoren.

2.1.4.2 Køresikkerhed

CMS-T-00002321-F.1

Farer ved kørsel på offentlig vej og mark

Liftophængte eller bugserede maskiner på en traktor og front- eller bagvægte påvirker traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne. Køreegenskaberne afhænger også af driftstilstanden, påfyldningen eller belastningen samt af underlaget. Der kan opstå ulykker, hvis føreren ikke er opmærksom på de ændrede køreegenskaber.

- ▶ Vær altid opmærksom på, at traktoren kan styres og bremses tilstrækkeligt.
- ▶ *Traktoren skal sikre den foreskrevne bremsning for traktoren og den liftophængte maskine.*
Kontrollér bremsevirkningen, før der køres.
- ▶ *Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt for at sikre tilstrækkelig styreevne.*
Anvend om nødvendigt frontvægte.
- ▶ Fastgør altid front- eller bagvægte som foreskrevet på de passende monteringspunkter.
- ▶ Beregn og overhold den liftophængte eller bugserede maskines tilladte nyttelast.
- ▶ Overhold traktorens tilladte akseltryk og støtetryk.
- ▶ Overhold det tilladte støtetryk for bugsertrækket og trækstangen.
- ▶ Overhold maskinens tilladte transportbredde.
- ▶ Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftophængt eller bugseret maskine sikkert. I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebaneforholdene, trafikforholdene, udsynet og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftophængte maskine.

Risiko for ulykker som følge af ukontrollerede bevægelser ved kørsel af maskinen på offentlig vej

- ▶ Lås traktorens liftarme ved kørsel på offentlig vej.

Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej

Hvis maskinen ikke forberedes korrekt til kørsel på offentlig vej, kan der ske alvorlige ulykker i trafikken.

- ▶ Kontrollér, at belysningen og identifikationsudstyret til kørsel på offentlig vej fungerer korrekt.
- ▶ Fjern kraftige tilsmudsninger fra maskinen.
- ▶ Følg anvisningerne i kapitlet "Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej".

Parkering af maskinen

Maskinen kan vælte, når den er parkeret. Personer kan komme i klemme og blive dræbt.

- ▶ Stil kun maskinen på et bæredygtigt og lige underlag.
- ▶ *Før der udføres indstillings- eller istandholdelsesarbejder:*
Sørg for, at maskinen står sikkert. Afstøt maskinen i tvivlstilfælde.
- ▶ Følg anvisningerne i kapitlet "*Parkering af maskinen*".

Parkering uden opsyn

En utilstrækkeligt sikret parkeret traktor og tilkoblet maskine uden opsyn udgør en fare for personer og legende børn.

- ▶ *Før du forlader maskinen,*
skal du slukke traktoren og maskinen.
- ▶ Sørg for at sikre traktoren og maskinen.

Betjeningsterminalen eller betjeningscomputeren må ikke anvendes under kørsel på offentlig vej

Hvis føreren distraheres, kan det medføre ulykker samt kvæstelser og endda dødsfald.

- ▶ Du må ikke betjene betjeningscomputeren eller betjeningsterminalen under kørsel på offentlig vej.

2.1.5 Sikker vedligeholdelse og ændring

CMS-T-00006617-E.1

2.1.5.1 Ændring på maskinen

CMS-T-00006619-B.1

Kun autoriserede konstruktionsmæssige ændringer

Konstruktionsmæssige ændringer og udvidelser kan forringe maskinens funktionsevne og driftssikkerhed. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ Konstruktionsmæssige ændringer og udvidelser må kun udføres af et kvalificeret fagværksted.
- ▶ *For at typegodkendelsen forbliver gyldig i henhold til nationale og internationale forskrifter:*
Sørg for at sikre, at fagværkstedet kun anvender ombygningsdele, reservedele og specialudstyr, der er godkendt af SCHMOTZER.

2.1.5.2 Arbejder på maskinen

CMS-T-00002323-I.1

Der må kun arbejdes på maskinen, når den er slukket

Hvis maskinen ikke er slukket, kan dele bevæge sig utilsigtet, eller maskinen kan begynde at køre. Derved kan personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- ▶ *Hvis du skal udføre arbejde på eller under løftede laster:*
Sænk lasterne ned, eller sikr lasterne med hydraulisk eller mekanisk spærreanordning.
- ▶ Sluk alle drev.
- ▶ Aktivér parkeringsbremsen.
- ▶ Sørg især på skråninger for at sikre maskinen yderligere med stopklodser mod at begynde at køre ved et uheld.
- ▶ Træk tændingsnøglen ud, og tag den med dig.
- ▶ Vent, indtil efterkørende dele er standset, og varme dele er kølet af.

Istandholdelsesarbejder

Ukorrekt udførte istandholdelsesarbejder, især på sikkerhedsrelevante komponenter, udgør en fare for driftssikkerheden. Derved kan der forårsages ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt. Med til de sikkerhedsrelevante komponenter hører eksempelvis hydrauliske komponenter, elektroniske komponenter, rammen, fjedre, anhængerkoblingen, aksler og akselophæng, ledninger og beholdere, der indeholder brændbare stoffer.

- ▶ *Før maskinen indstilles, istandholdes eller rengøres,*
skal du sikre maskinen.
- ▶ Istandhold maskinen iht. denne betjeningsvejledning.
- ▶ Udfør udelukkende de arbejder, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- ▶ Få istandholdelsesarbejder, der er markeret som "*VÆRKSTEDSARBEJDE*", udført på et landbrugsteknisk, sikkerhedsteknisk og miljøteknisk tilstrækkeligt udstyret værksted af fagpersonale med den behørig uddannelse.
- ▶ Du må aldrig svejse, bore, save, slibe eller skære i/på maskinens ramme, undervogn eller forbindelsesanordninger.
- ▶ Du må aldrig bearbejde sikkerhedsrelevante komponenter.
- ▶ Bor ikke eksisterende huller op.
- ▶ Udfør alle vedligeholdelsesarbejder i de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller.

Løftede maskindele

Løftede maskindele kan sænkes utilsigtet og klemme samt dræbe personer.

- ▶ Du må aldrig opholde dig under løftede maskindele.
- ▶ *Hvis du skal udføre arbejder på eller under løftede maskindele,* så sænk maskindelene ned, eller sikr de løftede maskindele med mekanisk støtteanordning eller hydraulisk spærreanordning.

Fare som følge af svejsearbejder

Ukorrekte svejsearbejder, især på eller i nærheden af sikkerhedsrelevante komponenter, kan forringe maskinens driftssikkerhed. Derved kan der forårsages ulykker, og personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt. Med til de sikkerhedsrelevante komponenter hører eksempelvis hydrauliske komponenter og elektroniske komponenter, rammen, fjedre, forbindelsesanordningerne til traktoren, som f.eks. trepunktsliframmen, trækstang, bugseringsbuk, anhængerkobling eller træktravers, samt aksler og akselophæng, ledninger og beholdere til brændbare stoffer.

- ▶ Sikkerhedsrelevante komponenter må kun svejses af kvalificerede fagværksteder med behørigt godkendt personale.
- ▶ Lad kun kvalificeret personale svejse alle andre komponenter.
- ▶ *Hvis du er i tvivl om, hvorvidt en komponent kan svejses eller ej:* Spørg et kvalificeret fagværksted.
- ▶ *Før der svejses på maskinen:* Kobl maskinen af traktoren.
- ▶ Du må ikke svejse i nærheden af en plantebeskyttelsessprøjte, som der forinden er udbragt flydende gødning med.

2.1.5.3 Driftsmidler

CMS-T-00006618-B.1

Uegnede driftsmidler

Driftsmidler, der ikke opfylder kravene fra SCHMOTZER, kan resultere i maskinskader og ulykker.

- ▶ Anvend kun de driftsmidler, som opfylder kravene i de tekniske data.

2.1.5.4 Specialudstyr og reservedele

CMS-T-00006620-B.1

Specialudstyr, tilbehør og reservedele

Specialudstyr, tilbehør og reservedele, der ikke opfylder kravene fra SCHMOTZER, kan forringe maskinens driftssikkerhed og medføre ulykker.

- ▶ Anvend kun originale dele eller dele, som opfylder kravene fra SCHMOTZER.
- ▶ *Hvis du har spørgsmål vedrørende specialudstyr, tilbehør eller reservedele:*
Kontakt din forhandler eller SCHMOTZER.

2.2 Sikkerhedsrutiner

CMS-T-00002300-D.1

Sikring af traktor og maskine

Hvis traktoren og maskinen ikke er sikret mod at starte og køre væk ved et uheld, kan traktoren og maskinen begynde at køre ukontrolleret og køre personer over, fastklemme dem og slå dem ihjel.

- ▶ Sænk den løftede maskine eller de løftede maskindele.
- ▶ Fjern trykket i hydraulikslangerne ved at betjene betjeningsanordningerne.
- ▶ *Hvis du skal opholde dig under den løftede maskine eller under komponenter,*
skal du sikre den løftede maskine og komponenterne med en mekanisk sikkerhedsafstøtning eller en hydraulisk afspærringsanordning, så de ikke sænker sig.
- ▶ Sluk for traktoren.
- ▶ Aktivér traktorens parkeringsbremse.
- ▶ Træk tændingsnøglen ud.

Sikring af maskinen

Maskinen skal sikres efter frakoblingen. Hvis maskinen og maskindelene ikke sikres, er der fare for kvæstelser for personer som følge af at komme i klemme eller blive snittet.

- ▶ Stil kun maskinen på et bæredygtigt og lige underlag.
- ▶ *Før hydraulikslangerne gøres trykløse og afbrydes fra traktoren,*
skal du bringe maskinen i arbejdsstilling.
- ▶ Beskyt personer mod direkte kontakt med maskindele, som har skarpe kanter eller har fremspring.

Opretholdelse af beskyttelsesanordningernes funktion

Hvis beskyttelsesanordningerne mangler, er beskadiget, fejlbehæftet eller afmonteret, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt af maskindele.

- ▶ Kontrollér maskinen mindst en gang dagligt med henblik på skader, korrekt montering og beskyttelsesanordningernes funktionsdygtighed.
- ▶ *Hvis du er i tvivl, om alle beskyttelsesanordninger er monteret og fungerer korrekt, skal du få beskyttelsesanordningerne kontrolleret på et kvalificeret fagværksted.*
- ▶ Sørg før hver arbejdsopgave på maskinen for, at beskyttelsesanordningerne er monteret og fungerer korrekt.
- ▶ Udskift beskadigede beskyttelsesanordninger.

Op- og nedstigning

Personer kan falde ned fra trinene som følge af uforsigtig adfærd under op- og nedstigningen. Personer, som stiger op på maskinen uden at anvende de dertil beregnede trin, kan glide, falde og få alvorlige kvæstelser. Snavs samt driftsmidler kan forringe trinsikkerheden og stabiliteten. Ved betjening af betjeningsselementer ved et uheld kan der utilsigtet aktiveres funktioner, som udgør en fare.

- ▶ Brug kun de dertil beregnede trin.
- ▶ *For at kunne træde og stå sikkert:*
Hold altid trin- og ståflader rene og i korrekt tilstand.
- ▶ *Når maskinen er i bevægelse:*
Stig aldrig op på eller ned fra maskinen.
- ▶ Stig op og ned med ansigtet vendt mod maskinen.
- ▶ Hav kontakt med trinene og gelænderne på mindst 3 punkter, når du stiger op og ned: 2 hænder samtidigt og en fod eller 2 fødder og en hånd på maskinen.
- ▶ Brug aldrig betjeningsselementer som håndgreb, når du stiger op og ned.
- ▶ Hop aldrig ned fra maskinen, når du stiger ned.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

3

CMS-T-00006351-C.1

- Maskinen er udelukkende bygget til faglig korrekt anvendelse efter reglerne for landbrugets praksis om bearbejdning af landbrugsjord.
- Maskinen er en landbrugsmaskine til montering på traktorens trepunktslift, der opfylder de tekniske krav.
- På maskinen kan der påhænges maskiner til mekanisk fjernelse af ukrudt. Maskinen forskyder den påhængte maskine på tværs af køreretningen for at føre den påhængte maskine inde i planterækkerne for afgrødeplanter.
- Til kørsel på offentlig vej kan maskinen afhængigt af bestemmelserne i den gældende færdselslov monteres bag på en traktor, som opfylder de tekniske krav, og bugseres.
- Maskinen må kun anvendes og istandholdes af personer, som opfylder kravene. Kravene til personerne er beskrevet i kapitlet "*Personalets kvalifikationer*".
- Betjeningsvejledningen er en del af maskinen. Maskinen er udelukkende beregnet til at blive anvendt i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning. Anvendelser, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald hos personer og medføre maskinskader og materielle skader.
- De gældende forskrifter for forebyggelse af ulykker samt de øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler, arbejdsmedicinske regler og færdselsregler skal overholdes af brugeren og ejeren.
- Der kan indhentes yderligere henvisninger hos Schmotzer angående den bestemmelsesmæssige anvendelse i særlige tilfælde.
- Andre anvendelser end dem, som er angivet under bestemmelsesmæssig anvendelse, gælder som værende forkert anvendelse. Producenten hæfter ikke for skader, som skyldes forkert anvendelse. Dette ansvar påhviler udelukkende ejeren.

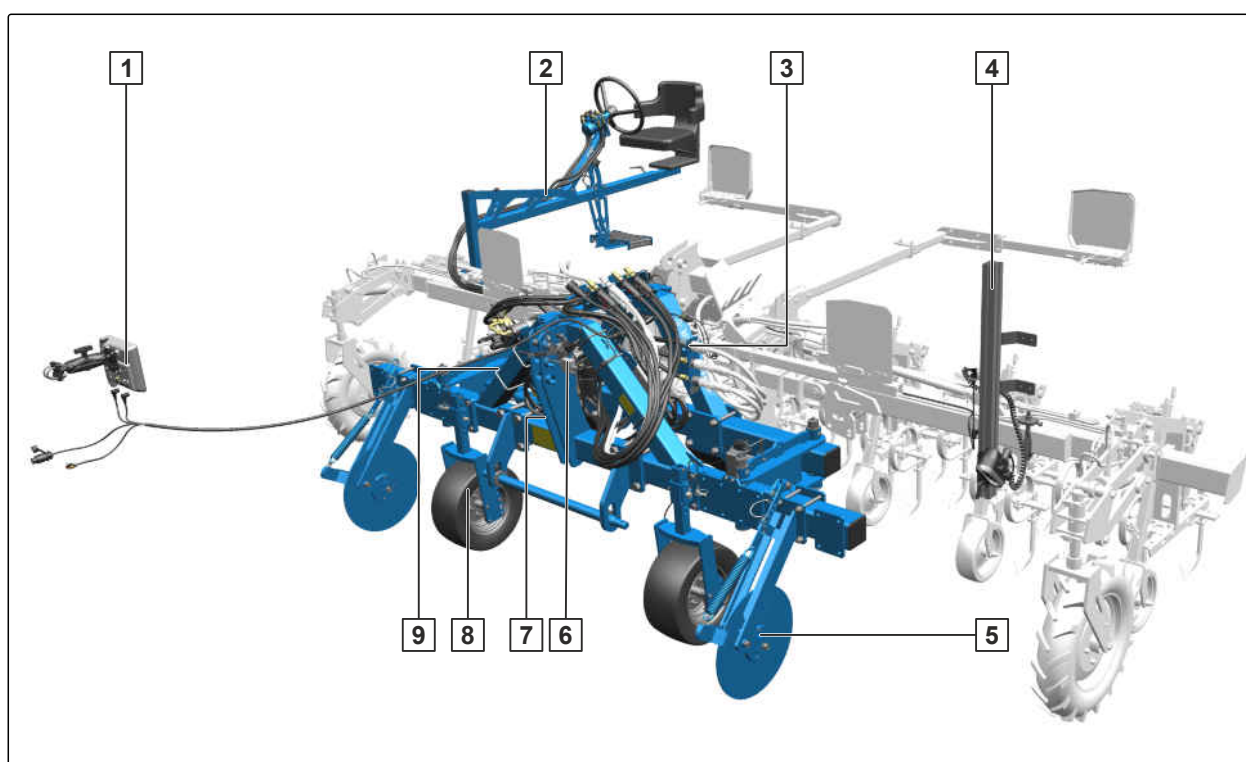
Produktbeskrivelse

4

CMS-T-00006352-E.1

4.1 Overblik over maskinen

CMS-T-00006358-C.1



CMS-I-00004542

- | | |
|--|---|
| 1 Betjeningsterminal til kamerasystemet | 2 Manuel styreenhed |
| 3 Koblingsholder | 4 Kamerajusteringskinne med kamera |
| 5 Stabiliseringsskive | 6 Arbejdsstillingssensorer |
| 7 Typeskilt på maskinen | 8 Støttehjul |
| 9 Skifteventil | |

4.2 Maskinens funktion

CMS-T-00006369-C.1

Maskinen forskyder den påhægtede hakkemaskine på tværs af køreretningen for at føre den

påhængte hakkemaskinen mellem planterækkerne for afgrødeplanter.

Stabiliseringsskiverne forhindrer en kraftoverførsel til traktoren og holder maskinen i sporet.

Kamerasystemet styrer maskinen automatisk.

Den monterede styreenhed på hakkemaskinen muliggør den manuelle styring af maskinen med hjælp fra en anden person bag på hakkemaskinen.

4.3 Specialudstyr

CMS-T-00008433-B.1

Specialudstyr er udstyr, som din maskine muligvis ikke har, eller som kun kan fås på bestemte markeder. Din maskines udstyr fremgår af salgsdokumenterne, eller kontakt din forhandler for nærmere oplysninger.

Følgende udstyr er specialudstyr:

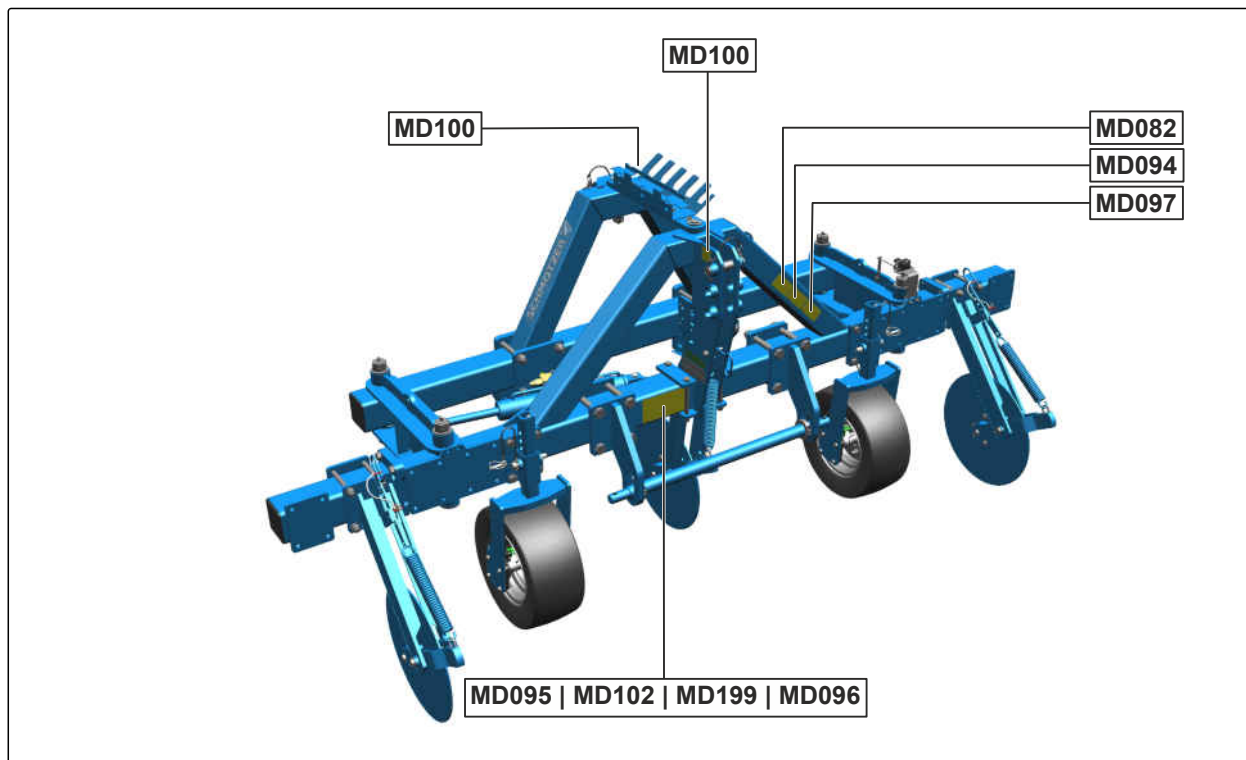
- Forberedelse af Section Control
- Stabiliseringsskiver
- Styreenhed til den manuelle styring

4.4 Advarselsbilleder

CMS-T-00006371-E.1

4.4.1 Advarselsbilledernes placeringer

CMS-T-00006372-C.1



CMS-I-00004536

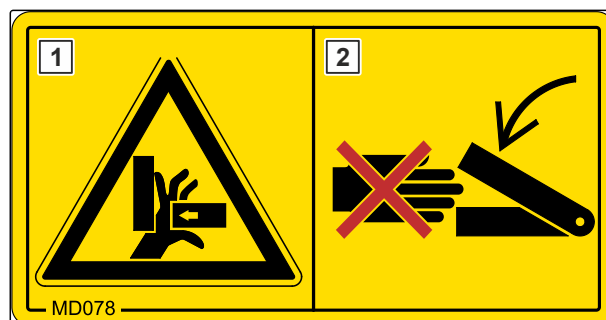
4.4.2 Advarselsbilledernes opbygning

CMS-T-000141-D.1

Advarselsbilleder markerer farlige steder på maskinen og advarer mod restrisici. På disse farlige steder findes der en konstant eller uventet risiko.

Et advarselsbillede består af 2 felter:

- Feltet **1** viser følgende:
 - Det viste fareområde omgivet af et trekantet sikkerhedssymbol
 - Bestillingsnummeret
- Feltet **2** giver ved hjælp af et billede en anvisning om, hvordan faren kan undgås.



4.4.3 Beskrivelse af advarselsbillederne

CMS-T-00006373-E.1

MD082

Fare for at falde ned fra trin og platforme

- Lad aldrig personer køre med på maskinen.
- Lad aldrig personer stige op på den kørende maskine.

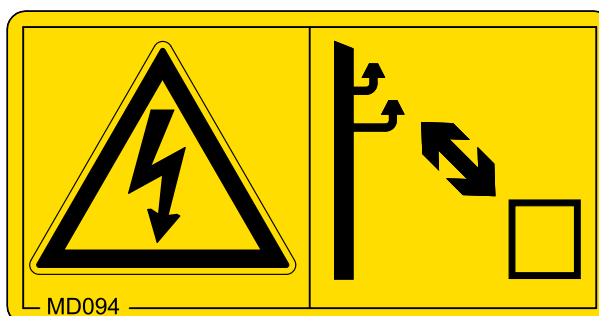


CMS-I-000081

MD094

Fare som følge af luftledninger

- Berør aldrig luftledninger med maskinen.
- Hold en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til luftledninger, især når maskindele klappes ind eller ud.
- Vær opmærksom på, at spændingen også kan overføres, hvis afstanden er for kort.



CMS-I-000692

MD095

Fare for ulykker som følge af manglende overholdelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen

- Før du arbejder på eller med maskinen, skal du have læst og forstået betjeningsvejledningen.



CMS-I-000138

MD096

Infektionsfare i forbindelse med hydraulikolie under højt tryk

- ▶ Du må aldrig søge utætte steder i hydraulikslangeledninger med hænderne eller fingrene.
- ▶ Tætn aldrig utætte hydraulikslangeledninger med hænderne eller fingrene.
- ▶ Hvis du er blevet kvæstet af hydraulikolie, skal du omgående søge læge.

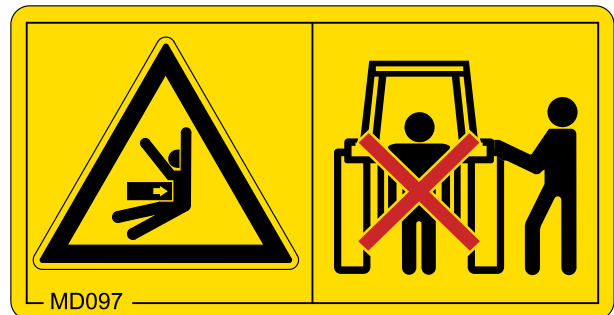


CMS-I-000216

MD097

Fare for at komme i klemme mellem traktoren og maskinen

- ▶ Før traktorhydraulikken aktiveres, skal du bortvise personer fra området mellem traktoren og maskinen.
- ▶ Betjen kun traktorhydraulikken fra den dertil beregnede arbejdsplads.

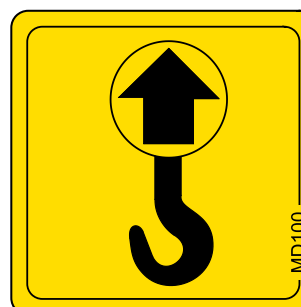


CMS-I-000139

MD100

Fare for ulykker ved ukorrekt anbragt anhugningsgrej

- ▶ Anhugningsgrejet må kun anbringes på de markerede steder.

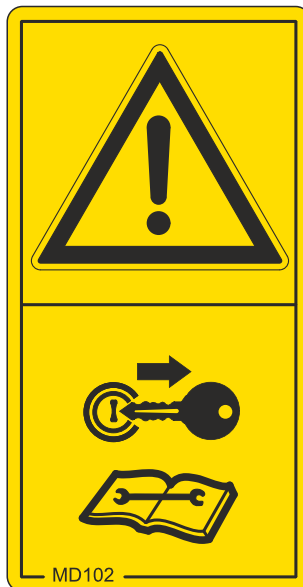


CMS-I-000089

MD 102

Fare for, at maskinen starter utilsigtet, samt for utilsigtede og ukontrollerede bevægelser af maskinen

- Sørg for at sikre maskinen før alle arbejder mod at starte utilsigtet samt mod utilsigtede og ukontrollerede bevægelser.

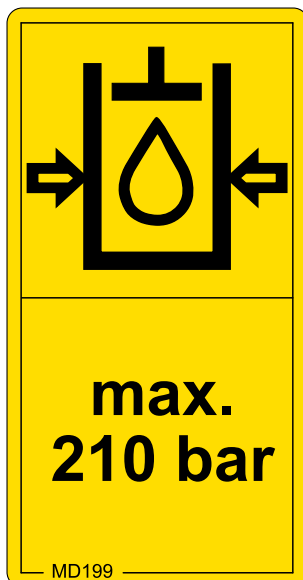


CMS-I-00002253

MD199

Fare for ulykker som følge af for højt hydrauliksystemtryk

- Tilkobl kun maskinen på traktorer med et maks. traktorhydrauliktryk på 210 bar.

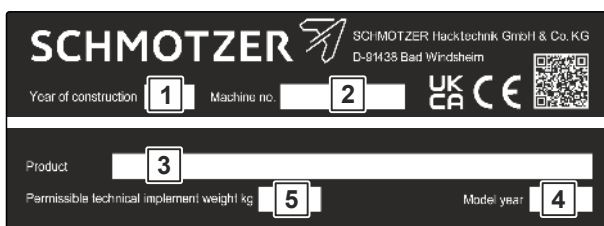


CMS-I-00000486

4.5 Typeskilt på maskinen

CMS-T-00006401-E.1

- 1 Produktionsår
- 2 Maskinnummer
- 3 Produkt
- 4 Modelår
- 5 Tilladt teknisk maskinvægt



CMS-I-00004554

4.6 Yderligere informationer på maskinen

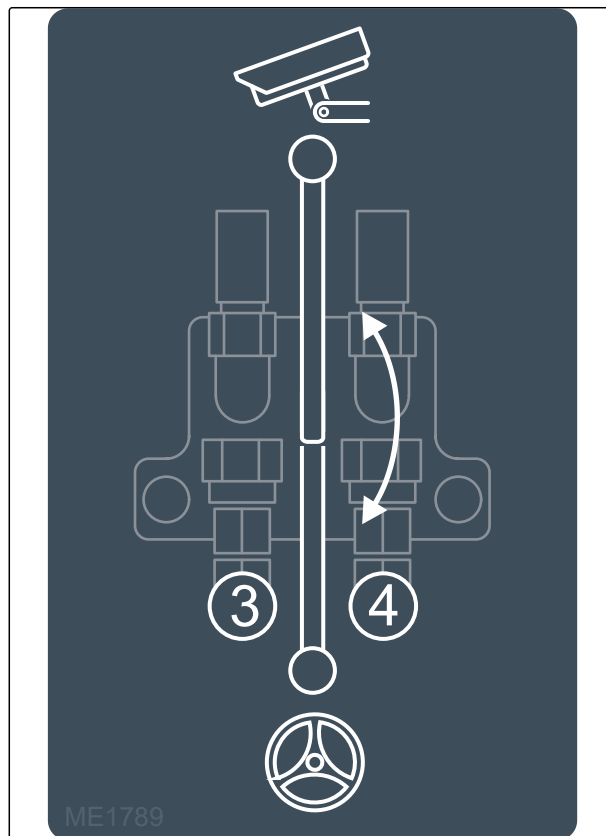
CMS-T-00014112-A.1

4.6.1 Henvisning vedrørende skiftehanen til den automatiske eller manuelle styring

CMS-T-00014113-A.1

Illustrationen viser, at den automatiske styring af forskydningsrammen via kamerasystemet er aktiveret

i skiftehanepositionen , og at den manuelle styring af forskydningsrammen via den manuelle styreenhed er aktiveret i positionen .



CMS-I-00009729

Tekniske data

5

CMS-T-00006353-C.1

5.1 Mål

CMS-T-00006359-C.1

Bredde i transportstilling	2,37 m
Bredde i transportstilling med udvidelsessæt	3 m
Totallængde	1,1 m
Totallængde med ydre stabiliseringsskiver	1,45 m
Tyngdepunktsafstand	35 cm
Højde i transportstilling	1,47 m

5.2 Tilladte monteringskategorier

CMS-T-00006028-B.1

Trepunktsliframme	Kategori 3N
-------------------	-------------

5.3 Traktorens ydelseskendetegn

CMS-T-00015132-A.1

Motoreffekt	
59–118 kW/80–160 HK	

Hydraulik	
Maks. driftstryk	210 bar
Traktorpumpeeffekt	Mindst 10 l/min ved 150 bar
Maskinens hydraulikolie	HLP 68 DIN 51524-2 Hydraulikolien er egnet til de kombinerede hydraulikoliekredsløb i alle gængse traktormærker.

5.4 Oplysninger om støj

CMS-T-00006025-A.1

Det arbejdspladsbetingede udsendte lydtryksniveau er på under 70 dB(A), målt i driftstilstanden med lukket førerhus ved traktorførerens øre.

Det udsendte lydtryksniveau afhænger primært af den anvendte traktor.

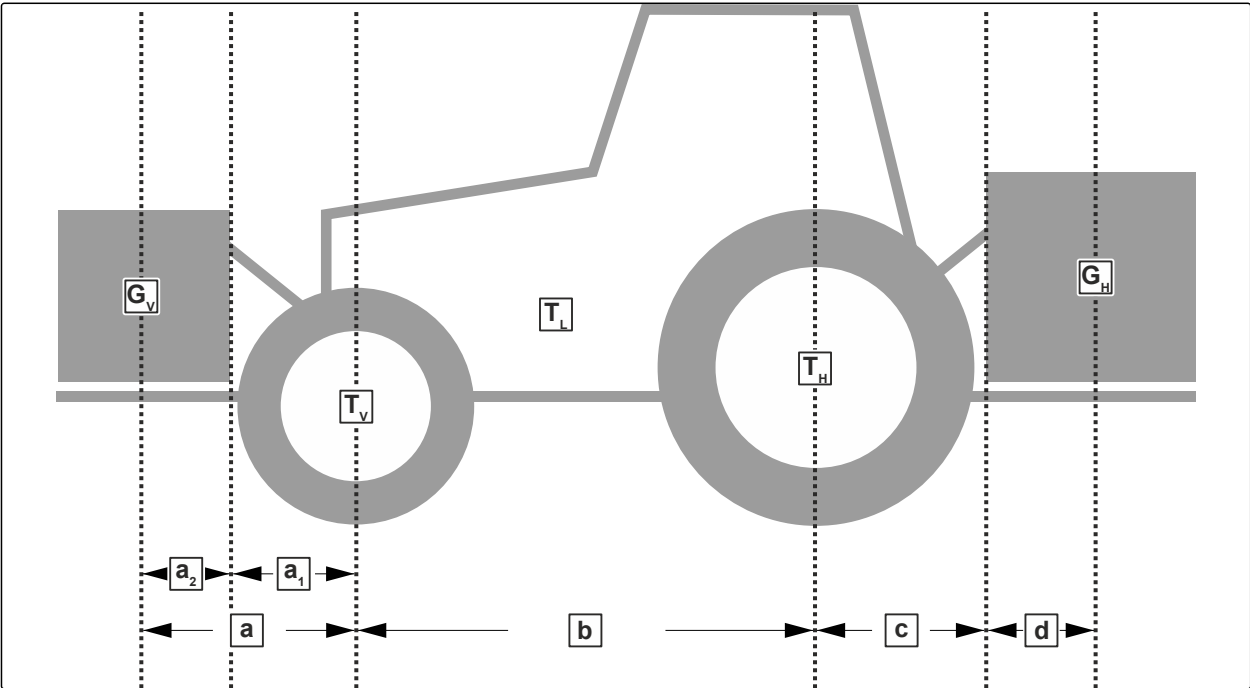
Forberedelse af maskine

6

CMS-T-00006354-D.1

6.1 Beregning af krævede traktoregenskaber

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Betegnelse	Enhed	Beskrivelse	Beregnete værdier
T_L	kg	Traktorens egenvægt	
T_V	kg	Den driftsklare traktors forakseltryk uden monteret maskine eller vægte	
T_H	kg	Den driftsklare traktors bagakseltryk uden monteret maskine eller vægte	
G_V	kg	Totalvægt for den frontmonterede maskine eller frontvægt	
G_H	kg	Tilladt totalvægt for den liftophængte maskine eller bagvægt	
a	m	Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret maskine eller frontvægt og midten af forakslen	

Betegnelse	Enhed	Beskrivelse	Beregnete værdier
a_1	m	Afstanden mellem midten af forakslen og midten af liftarmenes tilslutning	
a_2	m	Tyngdepunktsafstand: Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret maskine eller frontvægt og midten af liftarmenes tilslutning	
b	m	Akselafstand	
c	m	Afstanden mellem midten af bagakslen og midten af liftarmenes tilslutning	
d	m	Tyngdepunktsafstand: Afstand mellem midten af liftarmenes tilslutningspunkt og tyngdepunktet for liftophængt maskine eller bagvægt.	

1. Beregn min. frontballastering.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Beregn det faktiske forakseltryk.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Beregn den faktiske totalvægt for kombinationen af traktor og maskine.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Beregn det faktiske bagakseltryk.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Find dækbæreevnen for to traktordæk i oplysningerne fra producenten.
6. Notér de fundne værdier i den efterfølgende tabel.



VIGTIGT

Fare for ulykker som følge af maskinskader, der skyldes for tunge laster

- Kontrollér, om de beregnede laster er mindre end eller lig med de tilladte laster.

	Faktisk værdi iht. beregning			Maks. tilladt værdi iht. traktorens betjeningsvejledning			Dækbæreevne for to traktordæk	
Min. frontballastering		kg	≤		kg		-	-
Totalvægt		kg	≤		kg		-	-
Forakseltryk		kg	≤		kg	≤		kg
Bagakseltryk		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 Tilkobling af maskinen

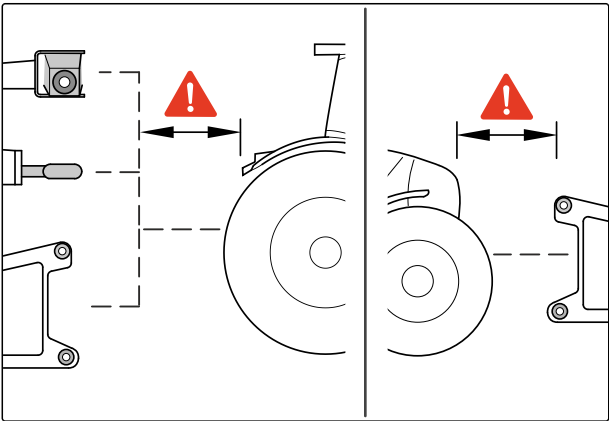
CMS-T-00006355-D.1

6.2.1 Kørsel af traktoren hen til maskinen

CMS-T-00005794-D.1

Der skal være tilstrækkelig plads mellem traktoren og maskinen, så forsyningsledningerne kan tilkobles uhindret.

- Kør traktoren hen til maskinen, indtil der er en tilstrækkelig afstand.



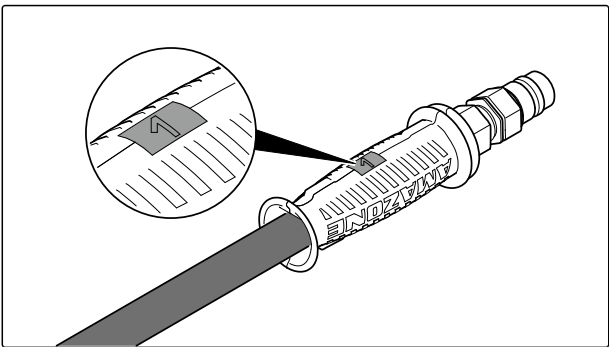
CMS-I-00004045

6.2.2 Tilkobling af hydraulikslanger

CMS-T-00006390-C.1

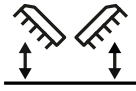
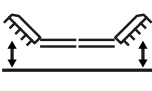
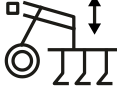
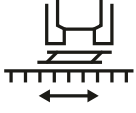
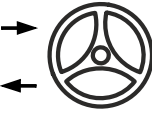
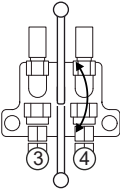
Alle hydraulikslanger er udstyret med greb. Grebene har farvemærkninger med en talkode eller en bogstavkode. Trykledningens pågældende hydraulikfunktioner for en traktorstyreenhed er tilordnet iht. mærkningerne. Passende til disse mærkninger findes der folier på maskinen, som forklarer de pågældende hydraulikfunktioner.

Afhængigt af hydraulikfunktionen skal man anvende traktorstyreenheden med forskellige betjeningsstyper:



CMS-I-00000121

Betjeningsstype	Hydraulikfunktion	Symbol
I indgreb	Permanent hydraulikoliecirkulation	
Tilbagefjedrende	Hydraulikoliegennemstrømning, indtil handlingen er udført	
Flydestilling	Fri hydraulikoliegennemstrømning i traktorstyreenheden	

Mærkning		Funktion			Traktorstyreenhed	
Blå			Hakkemaskinen Venterras eller Selects udliggere/hakkemaskinen Venterras støttehjul	Udklapning/sænkning	Dobbeltvirken de	
				Indklapning/løft		
Blå			Den dobbelt klappede hakkemaskine Selects udliggerforlængelser	Udklapning	Dobbeltvirken de	
				Indklapning		
Grøn			Hakkemaskinens parallelogrammer	sænkning	Dobbeltvirken de	
				løftning		
Rød			Hakkemaskinens parallelogrammer	Section Control	Enkeltvirkende	
					Trykløst returløb	
Rød			Forskydningsramme	Automatisk forskydning parallelt	Enkeltvirkende	
					Trykløst returløb	
Beige			Manuel styreenhed	Trykledning	Dobbeltvirken de	
				Tankledning		
Beige			Manuel styreenhed	Manuel forskydning af forskydningsramme parallelt mod højre	Dobbeltvirken de	
				Manuel forskydning af forskydningsramme parallelt mod venstre		



ADVARSEL

Fare for kvæstelser og endda dødsfald

Hydraulikfunktionerne kan være forkerte, hvis hydraulikslangerne er tilsluttet forkert.

- ▶ Vær ved tilkoblingen af hydraulikslangerne opmærksom på farvemarkeringerne på hydraulikstikkene.

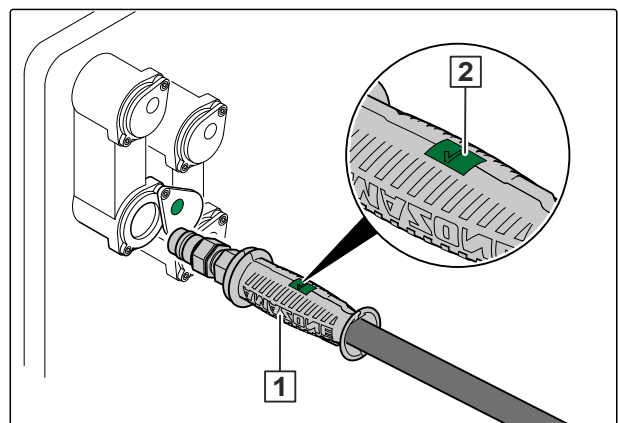


VIGTIGT

Maskinskader som følge af utilstrækkeligt hydraulikoliereturløb

- ▶ Brug kun ledninger med dimensionen DN16 eller større til det trykløse hydraulikoliereturløb.
- ▶ Vælg korte returløbsstrækninger.
- ▶ Tilkobl det trykløse hydraulikoliereturløb i den dertil beregnede kobling.
- ▶ *Afhængigt af maskinens udstyr:* Tilkobl lækolieledningen i den dertil beregnede kobling.
- ▶ Montér den medfølgende koblingsmuffe på det trykløse hydraulikoliereturløb.

1. Gør hydraulikken mellem traktoren og maskinen trykløs vha. traktorstyreenheden.
 2. Rens hydraulikstikket.
 3. Tilkobl hydraulikslangerne **1** med traktorens hydraulikstikdåser i overensstemmelse med mærkningen **2**.
- ➔ Hydraulikstikkene låses mærkbart.
4. Før hydraulikslangerne, så de har tilstrækkelig bevægelsesfrihed og ikke har nogen skuresteder.



CMS-I-00001045

6.2.3 Tilkobling af ISOBUS-ledninger

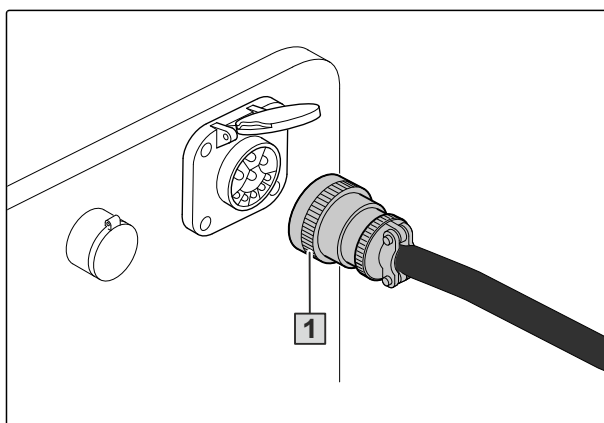
CMS-T-00008589-C.1

Tilkoblingen af ISOBUS-ledningen eller ISOBUS-ledningerne afhænger af to faktorer:

6 | Forberedelse af maskine

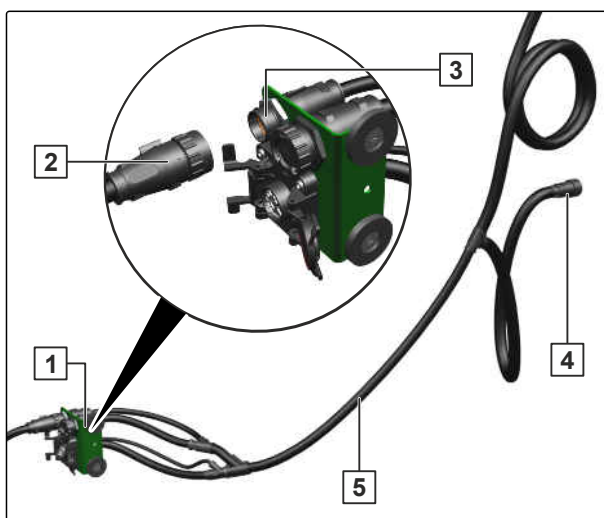
Tilkobling af maskinen

- Hakkemaskinen, der skal kobles på forskydningsrammen, er udstyret med parallelogrammer, der kan løftes mekanisk eller hydraulisk
 - Udstyr med båndsprøjte og fronttank på hakkemaskinen, der skal kobles på forskydningsrammen
1. Hvis der med hensyn til hakkemaskinen, der skal kobles på forskydningsrammen, er tale om en maskine med parallelogrammer, der kan løftes mekanisk, samt uden båndsprøjte og fronttank:
Gå videre til næste kapitel uden yderligere handling, fortsæt ellers med trin 2.
 2. Hvis der med hensyn til hakkemaskinen, der skal kobles på forskydningsrammen, er tale om en maskine med parallelogrammer, der kan løftes hydraulisk, samt uden båndsprøjte og fronttank:
Udfør trin 3 og 4, fortsæt ellers med trin 5.
 3. Sæt stikket **1** på ISOBUS-ledningen til forskydningsrammen i på traktoren.
 4. Før ISOBUS-ledningen, så den har tilstrækkelig bevægelsesfrihed og ikke har nogen skuresteder eller klemsteder.
 5. Hvis der med hensyn til hakkemaskinen, der skal kobles på forskydningsrammen, er tale om en maskine med parallelogrammer, der kan løftes mekanisk, samt båndsprøjte og fronttank:
Udfør trin 6 til 10, fortsæt ellers med trin 11.



CMS-I-00004333

6. Anbring kabeltræsmagnetholderen **1** med magneterne på maskinens trepunktsliframme.
7. Før ISOBUS-ledningen til båndsprøjten fra den endnu ikke påkoblede hakkemaskine gennem forskydningsrammen og hen til magnetholderen.
8. Sæt stikket **2** på ISOBUS-ledningen til båndsprøjten i den øverste venstre bøsning **3** på kabeltræsmagnetholderen.
9. Sæt stikket **4** på den kombinerede ISOBUS-ledning **5** i på traktoren.



CMS-I-00005860

10. Før ISOBUS-ledninger, så de har tilstrækkelig bevægelsesfrihed og ikke har nogen skuresteder eller klemsteder.

11. Hvis der med hensyn til hakkemaskinen, der skal kobles på forskydningsrammen, er tale om en maskine med parallelogrammer, der kan løftes hydraulisk, samt båndsprøjte og fronttank:

Udfør trin 12 til 16.

12. Anbring kabeltræsmagnetholderen **1** med magneten på maskinens trepunktsliftramme.

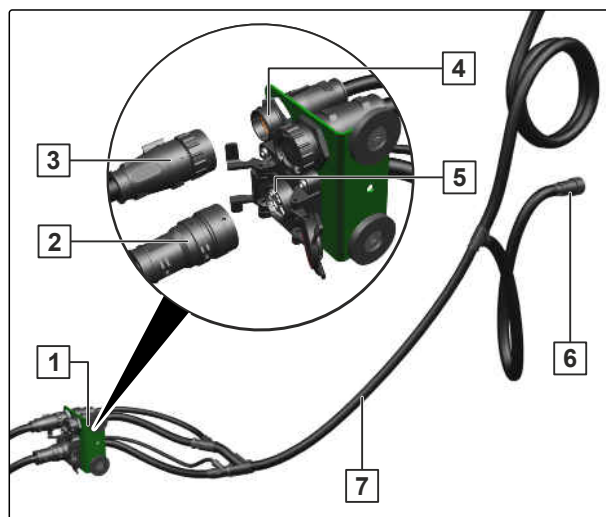
13. Før ISOBUS-ledningen til båndsprøjten fra den endnu ikke påkoblede hakkemaskine gennem forskydningsrammen og hen til magnetholderen.

14. Sæt stikket **3** på ISOBUS-ledningen til båndsprøjten i den øverste venstre bøsning **4** på kabeltræsmagnetholderen.

15. Sæt stikket **2** på ISOBUS-ledningen til forskydningsrammen i den nederste bøsning **5** på kabeltræsmagnetholderen.

16. Sæt stikket **6** på den kombinerede ISOBUS-ledning **7** i på traktoren.

17. Før ISOBUS-ledninger, så de har tilstrækkelig bevægelsesfrihed og ikke har nogen skuresteder eller klemsteder.



CMS-I-00005845

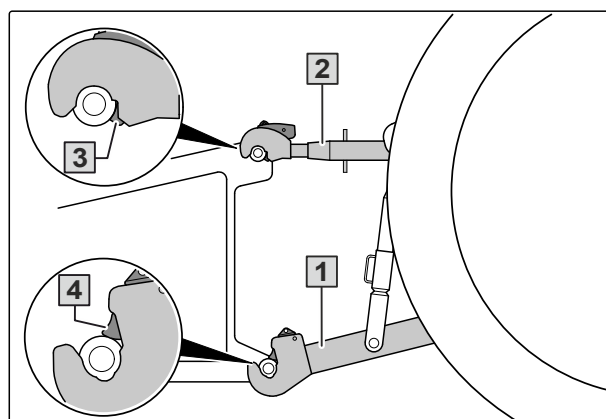
6.2.4 Tilkobling af trepunktsliftramme

1. Indstil liftarmene **1** på samme højde.

2. Tilkobl liftarmene, mens du sidder på traktorsædet.

3. Tilkobl topstangen **2**.

4. Kontrollér, om topstangsfangkrogen **3** og liftarmsfangkrogen **4** er låst korrekt.

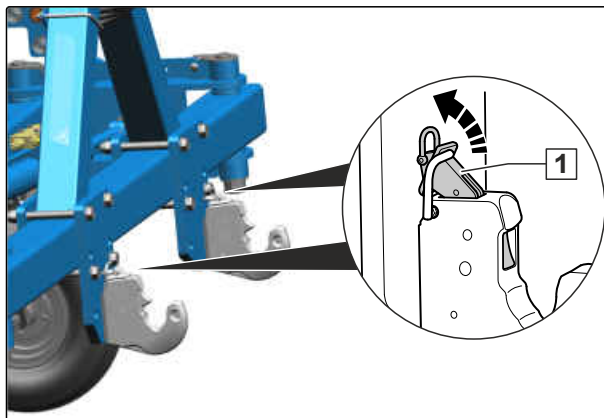


CMS-I-00001225

6.3 Påkobling af hakkemaskinen

CMS-T-00006395-C.1

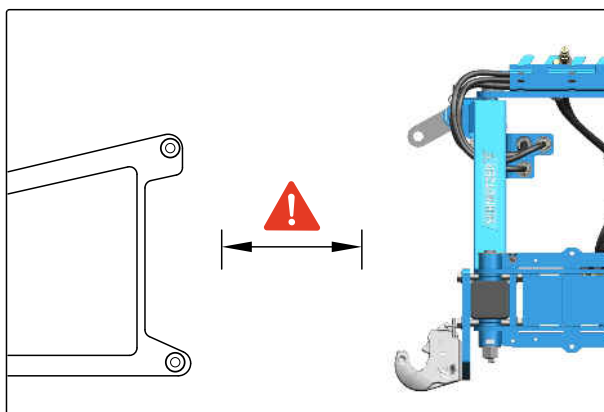
1. Åbn liftarmsfangkrogenes låse **1**.



CMS-I-00004652

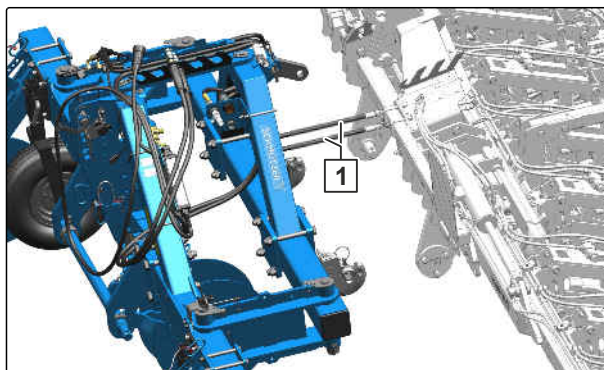
Der skal være tilstrækkelig plads mellem maskinen og hakkemaskinen, så forsyningsledningerne kan påkobles uhindret.

2. Kør maskinen hen til hakkemaskinen, indtil der er en tilstrækkelig afstand.



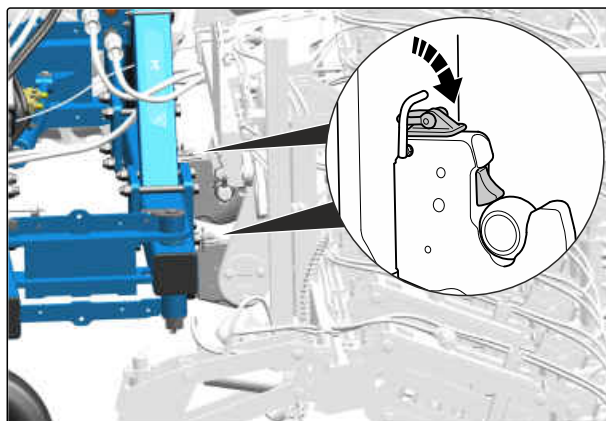
CMS-I-00004546

3. Før de blå mærkede hydraulikslanger **1** til udklapning og indklapning af hakkemaskinen Venterras eller Selects udliggere samt til sænkning og løft af hakkemaskinen Venterras støttehjul gennem forskydningsrammen.
4. Hvis der med hensyn til hakkemaskinen er tale om en hakkemaskine Select med dobbelt klappning:
Før endvidere de blå mærkede hydraulikslanger til udklapning og indklapning af hakkemaskinens udliggerforlængelser gennem forskydningsrammen.
5. Hvis hakkemaskinen er udstyret med en manuel styreenhed:
Før hydraulikslangerne "beige 1" og "beige 2" gennem forskydningsrammen.
6. Kør maskinen hen til hakkemaskinen.
7. For at forbinde liftarmsfangkroge med hakkemaskinens liftarmskugler:
Løft maskinen, mens du sidder på traktorsædet.



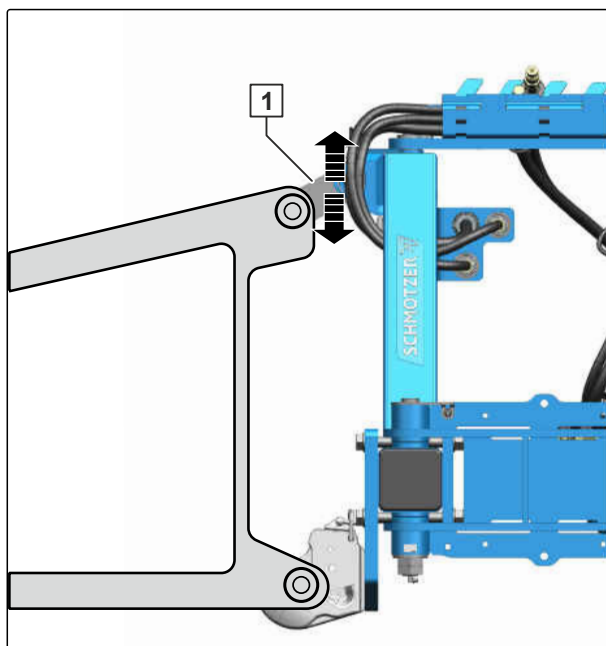
CMS-I-00004687

8. Luk liftarmsfangkrogenes låse.
9. Kontrollér, om liftarmsfangkrogenes låse er låst korrekt.



CMS-I-00004653

10. *For at bringe topstangspladen **1** i den korrekte position:*
Bevæg maskinen op eller ned.
11. Kob topstangspladen på.

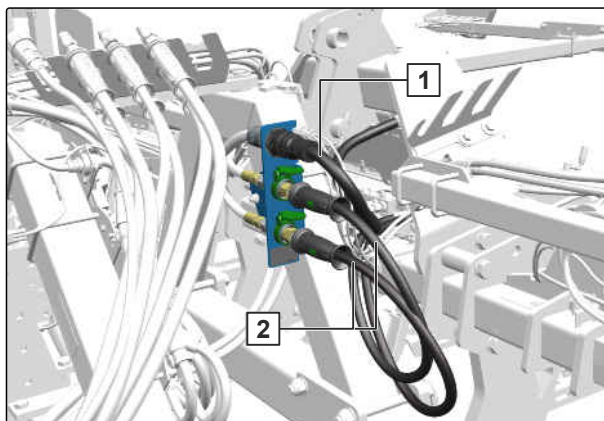


CMS-I-00004547

12. Tilkobl hakkemaskinens blå mærkede hydraulikslanger på traktoren.
13. *Hvis hakkemaskinen er udstyret med en manuel styreenhed:*
Tilkobl hydraulikslangerne "beige 1" og "beige 2" på traktoren.

14. Hvis hakkemaskinen er udstyret med parallelogrammer, der kan løftes hydraulisk, og Section Control:

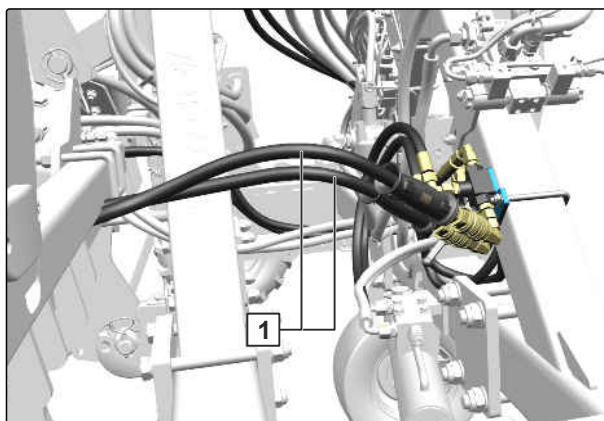
Tilkobl kabeltræet **1** til Section Control-elektronikken og de grønt mærkede hydraulikslanger **2** til hakkemaskinens parallelogrammer på koblingsholderen.



CMS-I-00004548

15. Hvis hakkemaskinen er udstyret med en manuel styreenhed:

Tilkobl hydraulikslangerne **1** "beige 3" og "beige 4" på skifteventilen.



CMS-I-00009686

6.4 Forberedelse af maskinen til anvendelsen

CMS-T-00006356-C.1

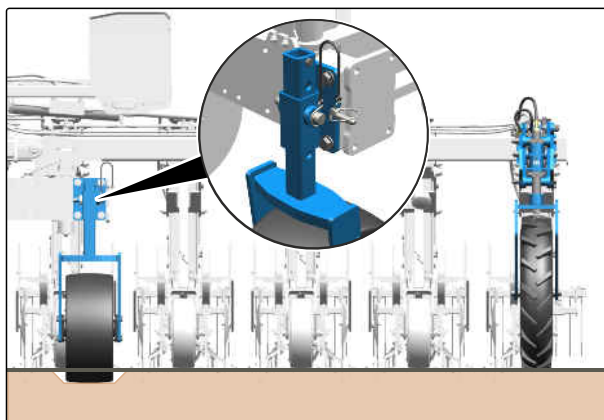
6.4.1 Indstilling af støttehjul

CMS-T-00006378-B.1

BEMÆRK

Forskydningsrammens støttehjul kører i traktorsporet og derfor dybere end hakkemaskinens støttehjul. Forskydningsrammens støttehjul kan kun indstilles korrekt i traktorsporet på marken.

Anvisninger om justering af hakkemaskinen findes i betjeningsvejledningen til hakkemaskinen.



CMS-I-00004549

1. Justér den påkoblede hakkemaskine.
2. Sænk støttehjulene så langt som muligt ned på jorden ved hjælp af hulmønsteret.

3. Sænk forskydningsrammen ved hjælp af traktorhydraulikken, indtil støttehjulene står på jorden.
4. Justér den påkoblede hakkemaskine på ny.

6.4.2 Indstilling af stabiliseringsskiver

CMS-T-00006382-C.1

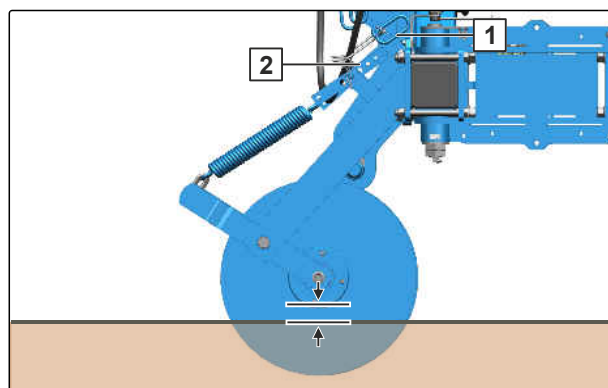
Stabiliseringsskiverne skal synke så dybt som mulig ned i jorden.



VIGTIGT

Fare for maskinskader

- Lad ikke stabiliseringsskivernes nav synke ned i jorden.
- Hvis stabiliseringsskiven ikke synker langt nok ned i jorden:
Forøg fjederspændingen med grebet **1** ved hjælp af hulmønsteret **2**
- eller
- hvis stabiliseringsskiven synker for langt ned i jorden:
Reducér fjederspændingen med grebet ved hjælp af hulmønsteret.



CMS-I-00004551

6.4.3 Indstilling af arbejdsstillingssensorer

CMS-T-00006602-C.1

Arbejdsstillingssensoren til maskinen **2** findes kun i forbindelse med bestemte udstyrsvarianter.

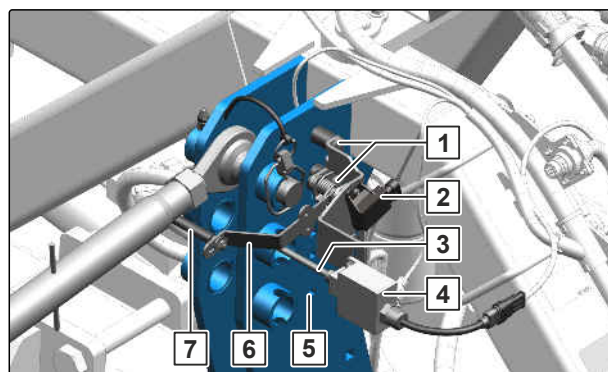
1. Hvis topstangsbolten skal flyttes:
Flyt arbejdsstillingssensorerne med skruerne **1** i hulmønsteret **5**.

Arbejdsstillingssensorernes indstillinger afhænger af løftehøjden i forbindelse med markanvendelsen.

2. Løft maskinen til den ønskede løftehøjde.

➔ Sensorarmen **6** trykkes ned.

3. Forskyd kunststofylen **7** til et lige sted på topstangen.



CMS-I-00004685

4. *For at fjederen **3** trykkes ned:*
Forskyd kamerasytemets arbejdsstillingssensor **4**.
5. Kontrollér arbejdsstillingssensorernes funktion ved hjælp af betjeningsterminalen.

6.4.4 Forskydning af kameraholder

CMS-T-00006608-C.1

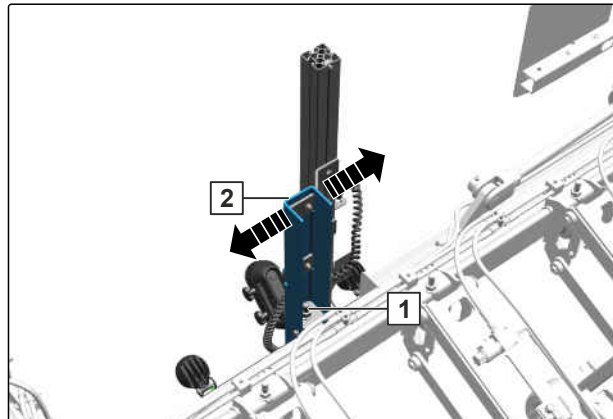


BEMÆRK

Kameraholderen er monteret på hakkemaskinen.

Nøjagtige anvisninger om indstilling af kameraet findes i betjeningsvejledningen til kamerasytemet.

1. Løsn møtrikken **1**.
2. Forskyd kameraholderen **2**.
3. Spænd møtrikken.



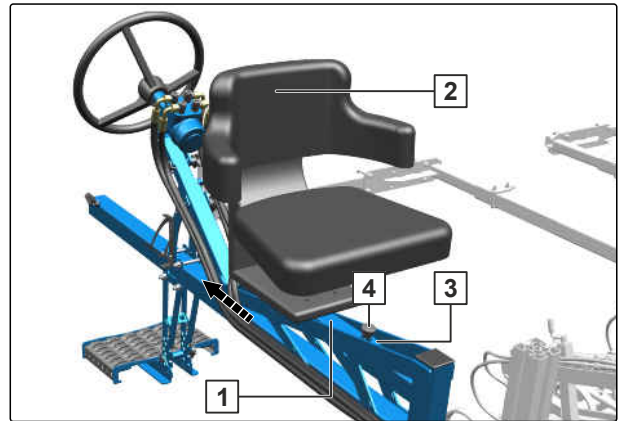
CMS-I-00004689

6.4.5 Anbringelse af den manuelle styreenheds sæde i arbejdsstilling

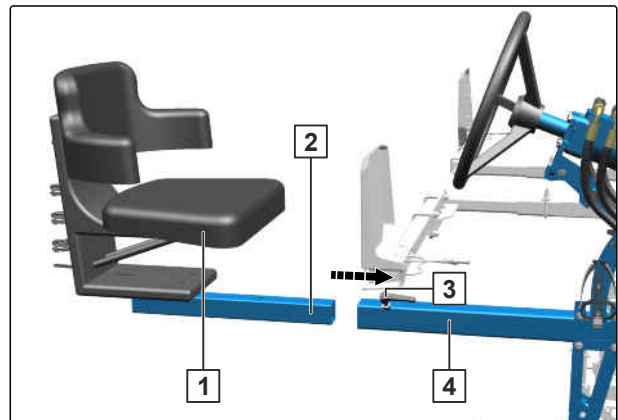
CMS-T-00014110-A.1

Hvis den påkoblede hakkemaskine er udstyret med en manuel styreenhed, og forskydningsrammen skal styres via den manuelle styreenhed, skal den manuelle styreenheds sæde bringes fra transportstilling til arbejdsstilling før anvendelsen.

1. Træk i låseknappen **4**, og træk sædet **2** med sædeskinnen **1** ud af holderen **3**.



2. Løsn grebsskruen **3**.
3. Sæt sædet **1** med sædeskinnen **2** i profilrøret **4**.
4. Skub sædeskinnen ind i profilrøret, indtil sædet får den ønskede horisontale position.
5. Spænd grebsskruen.



6.4.6 Indstilling af den manuelle styreenheds rat

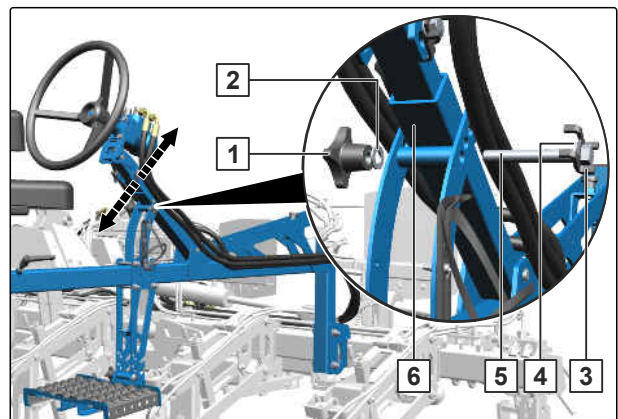
CMS-T-00014082-A.1

BEMÆRK

Den manuelle styreenhed er monteret på hakkemaskinen.

Den manuelle styreenheds rat kan tilpasses i højden, hældningen og den horisontale position til førerens behov.

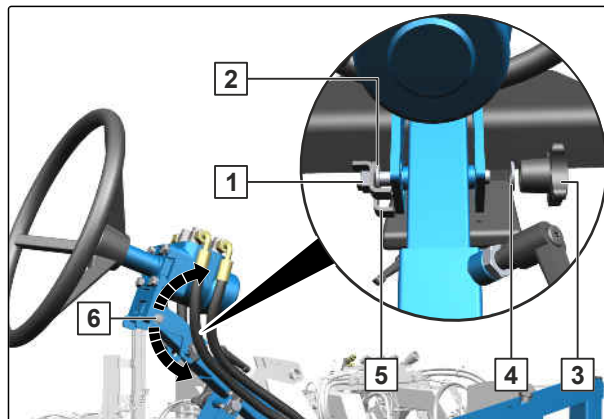
1. Løsn stjernegrebsmøtrikken **1**, og tag den af sammen med spændeskiven **2**.
2. Træk skruen **5** sammen med drejesikringen **3** og spændeskiven **4** ud af hullerne.
3. Drej profilrøret **6** opad eller nedad, indtil rattet har den ønskede højde.



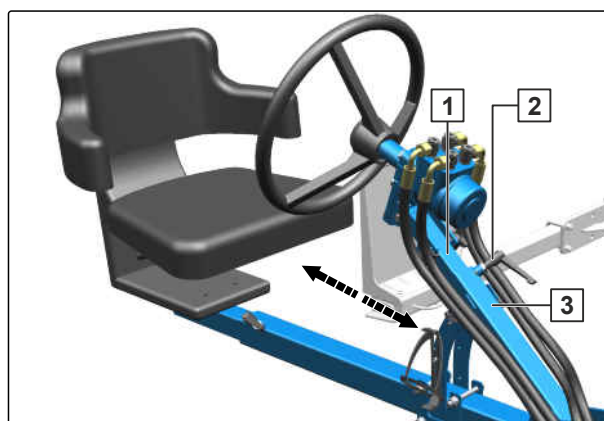
6 | Forberedelse af maskine

Forberedelse af maskinen til anvendelsen

4. Fastgør profilrørets position med skruen sammen med drejesikringen og spændeskiven.
5. Sæt spændeskiven og stjernegrebsmøtrikken på skruen, og spænd stjernegrebsmøtrikken.
6. Løsn stjernegrebsmøtrikken **3**, og tag den af sammen med spændeskiven **4**.
7. Træk skruen **1** sammen med drejesikringen **5** og spændeskiven **2** ud af hullerne.
8. Drej rattet opad eller nedad omkring bolten **6**, indtil rattet har den ønskede hældning.
9. Fastgør positionen med skruen sammen med drejesikringen og spændeskiven.
10. Sæt stjernegrebsmøtrikken og spændeskiven på skruen, og spænd stjernegrebsmøtrikken.
11. Løsn grebsskruen **2**.
12. Skub teleskoprøret **1** ind i profilrøret **3**, eller træk det ud af profilrøret, indtil rattet får den ønskede horisontale position.
13. Spænd grebsskruen.



CMS-I-00008917



CMS-I-00008918

6.4.7 Indstilling den manuelle styreenheds sædeposition

CMS-T-00014106-A.1

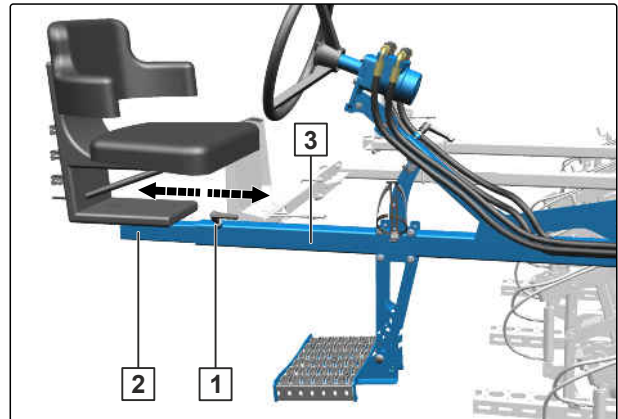


BEMÆRK

Den manuelle styreenhed er monteret på hakkemaskinen.

Den manuelle styreenheds sæde kan tilpasses i den horisontale position til førerens behov. Den manuelle styreenheds trinbræt kan tilpasses i den horisontale position, højden og hældningen til førerens behov.

1. Løsn grebsskruen **1**.
2. Skub sædeskinnen **2** ind i profilrøret **3**, eller træk den ud af profilrøret, indtil sædet får den ønskede horisontale position.
3. Spænd grebsskruen.

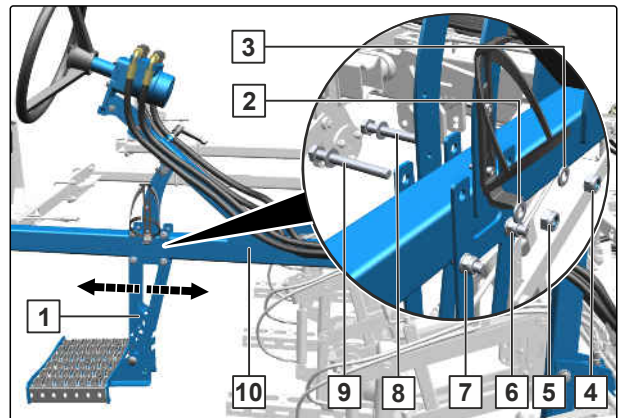


4. Løsn møtrikkerne **4**, **5**, **6** og **7**.
5. *For at forskyde trinbrættet bagud:*
Tag møtrikken **4** af sammen med spændeskiven **3**, og træk skruen **8** sammen med spændeskiven ud af hullerne

eller

for at forskyde trinbrættet fremad:

Tag møtrikken **5** af sammen med spændeskiven **2**, og træk skruen **9** sammen med spændeskiven ud af hullerne.

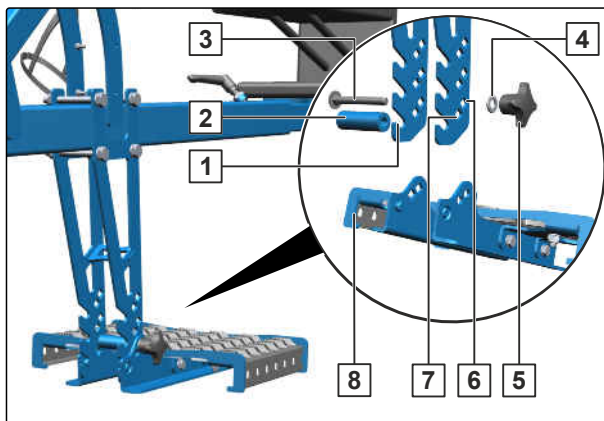


6. Forskyd trinbrættet **1** bagud på profilrøret **10** indtil den ønskede position
- eller
- forskyd trinbrættet fremad på profilrøret indtil den ønskede position.
7. Sæt den aftagne skrue med spændeskiven i gennem hullerne.
8. Sæt den aftagne skrue på sammen med den aftagne spændeskive, og spænd møtrikken.
9. Spænd de tre andre møtrikker igen.

6 | Forberedelse af maskine

Forberedelse af maskinen til anvendelsen

10. Løsn stjernegrebsmøtrikken **5**, og tag den af sammen med spændeskiven **4**.
11. Træk låseskruen **3** ud af hullerne, og tag den af sammen med afstandsørret **2**.
12. Skub trinbrættet **8** fremad og ud af indgrebet **1**, og sæt det i et af de to andre indgreb.
13. Fastgør trinbrættet med låseskruen og afstandsørret gennem hullerne til den vandrette **6** eller hældede **7** position.
14. Sæt spændeskiven og stjernegrebsmøtrikken på låseskruen, og spænd stjernegrebsmøtrikken.



CMS-I-00009685

6.4.8 Aktivering af automatisk eller manuel styring

CMS-T-00014111-A.1

Når forskydningsrammen ikke kun kan styres automatisk via kamerasystemet, men også manuelt via en påkoblet manuel styreenhed på hakkemaskinen, skal styringstypen vælges med skiftehanen på skifteventilen.

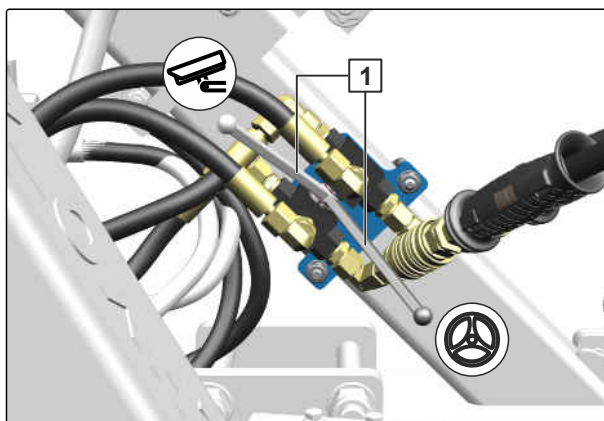
- *For at aktivere den automatiske styring via kamerasystemet:*
Stil skiftehanen **1** på skifteventilen i positionen



eller

for at aktivere den manuelle styring via den manuelle styreenhed:

Stil skiftehanen på skifteventilen i positionen .



CMS-I-00009741

6.5 Forberedelse af maskinen til kørsel på offentlig vej

CMS-T-00006392-C.1

1. Hvis forskydningsrammen styres via et kamerasystem:
Justér hakkemaskinen midt for traktoren ved hjælp af kameraterminalen

eller

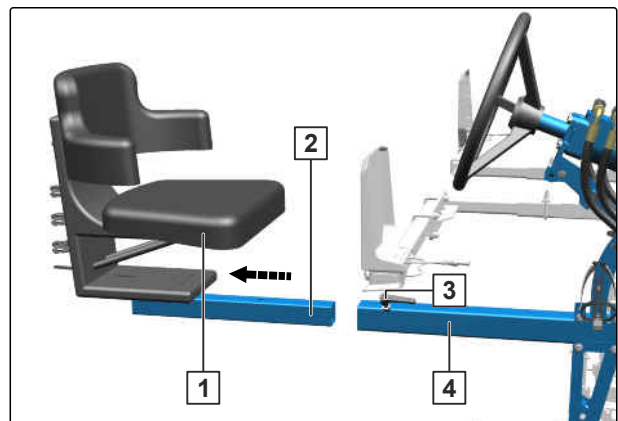
hvis forskydningsrammen styres via en manuel styreenhed:

Justér hakkemaskinen midt for traktoren ved hjælp af den manuelle styreenhed.

2. Spær traktorstyreenheden til forskydningshydraulikken.
3. Hvis forskydningsrammen styres via et kamerasystem:
Sluk kameraterminalen.

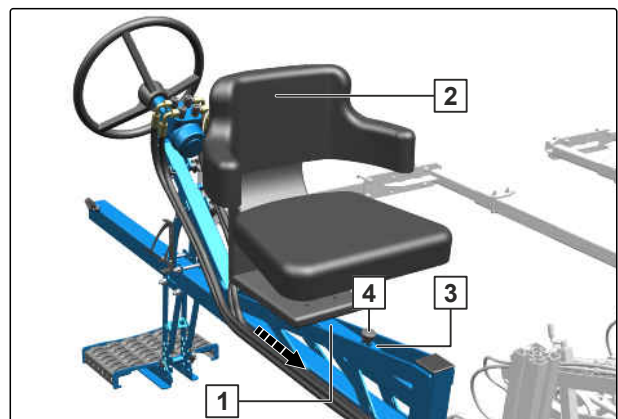
Hvis den påkoblede hakkemaskine er udstyret med en manuel styreenhed, skal den manuelle styreenheds sæde bringes i transportstilling før kørsel på offentlig vej.

4. Løsn grebsskruen **3**.
5. Træk sædet **1** med sædeskinnen **2** ud af profilrøret **4**.
6. Spænd grebsskruen.



CMS-I-00008933

7. Træk i låseknappen **4**, og sæt sædeskinnen **1** i holderen **3**.
8. Skub sædeskinnen ind i holderen, indtil låseknappen låser sædet **2** i transportstilling.



CMS-I-00008939

Anvendelse af maskinen

7

CMS-T-00006366-C.1

7.1 Anvendelse af maskinen

CMS-T-00006399-C.1



FORUDSÆTNINGER

- ✓ Ved automatisk styring: Kerasystemet er indstillet og aktiveret, se betjeningsvejledningen til kerasystemet
- ✓ Ved automatisk styring og hvis hakkemaskinen er udstyret med en manuel styreenhed: Styringen er aktiveret via kerasystemet på skifteventilen
- ✓ Ved manuel styring: Styreenheden til den manuelle styring på hakkemaskinen er indstillet
- ✓ Ved manuel styring: Styringen er aktiveret via den manuelle styreenhed på skifteventilen

1. Følg kapitlet "Anvendelse af maskinen" i vejledningen til hakkemaskinen.
2. Justér maskinen horisontalt i forhold til jorden.
3. Sænk maskinen ned på støttehjulene.



BEMÆRK

Med henblik på et pålideligt hastighedssignal skal støttehjulene altid have kontakt med jorden under arbejdet.

Hvis belastningen på støttehjulene er for høj, synker støttehjulene ned.

Når traktorens liftarme aflastes, forskydes traktoren kraftigere.

4. Fordel belastningen på traktorens liftarme og støttehjulene med trepunktslift.

5. Kør.

➔ Ved automatisk styring: Kerasystemet styrer forskydningsrammen.

➔ Ved manuel styring: Styrmanden på styreenheden på hakkemaskinen styrer forskydningsrammen manuelt.

6. *Når der arbejdes med automatisk styring:*
Kontrollér, om kerasystemet fungerer korrekt.

7.2 Vending på forageren

CMS-T-00006400-C.1

1. Følg kapitlet "Vending på forageren" i vejledningen til hakkemaskinen.

2. *Når forskydningsrammen styres via en manuel styreenhed:*
Lad styrmanden justere hakkemaskinen midt for traktoren ved hjælp den manuelle styreenhed.

3. Løft hakkemaskinen over afgrødeplanterne.

➔ Ved automatisk styring: Kerasystemet forskyder automatisk forskydningsrammen til den midterste position.

4. Vend.

5. Kør ind i rækkerne med løftet maskine.

6. Justér hakkemaskinen manuelt i forhold til rækkerne ved hjælp af kameraterminalen.

eller

Lad styrmanden justere hakkemaskinen manuelt i forhold til rækkerne ved hjælp af det manuelle styretøj.

7. Sænk maskinen.

8. Kør.

➔ Ved automatisk styring: Kerasystemet styrer forskydningsrammen.

- ➔ Ved manuel styring: Styrmanden på styreenheden på hakkemaskinen styrer forskydningsrammen manuelt.
- 9. *Når der arbejdes med automatisk styring:*
Kontrollér, om kamerasystemet fungerer korrekt.

Afhjælpning af fejl

8

CMS-T-00006421-B.1

Fejl	Årsag	Løsning
Forskydningsrammen forskydes kun til en side.	Hydraulikslangerne til forskydningsrammen er forbyttet.	► Skift tilslutninger af hydraulikslanger på traktoren. ► Anvend trykløst returløb.
Forskydningsrammen forskydes ud af sporet.	Traktorens liftarme er ikke låst.	► Lås traktorens liftarme i siden.
	Kameraet er ikke positioneret korrekt.	► Positionér kameraet midt over planterækken.
	Angivelsen for forskydning er angivet forkert i kameraterminalen.	► Korrigér angivelsen for forskydning i kameraterminalen. ► <i>For at undgå forskydningen:</i> Flyt kameraholderen på et lige underlag, så der ikke opstår nogen forskydning.

Fejl	Årsag	Løsning
Forskydningsrammen forskydes ikke automatisk.	Automatikfunktionen på kameraterminalen er deaktiveret.	► Aktivér automatikfunktionen på kameraterminalen.
	Forskydningsrammen står ikke på jorden.	► Sænk forskydningsrammens støttehjul ned på jorden. ► Aflast traktorens liftarme helt.
	Arbejdsstillingen registreres ikke.	► Kontrollér arbejdsstillingen i kameraterminalen. ► Montér arbejdsstillingssensoren korrekt.
	Signalkvaliteten for kameraet er dårlig.	► Indstil kameraets hældning og højde korrekt, se betjeningsvejledningen til kamerasystemet. ► <i>Når ukrudtsbestanden er for høj, eller afgrødeplanten er for stor:</i> Styr forskydningsrammen manuelt. ► Rengør kameraet. ► <i>Hvis det er for mørkt:</i> Tændingen arbejdsbelysningen til kameraet. ► <i>Hvis det er for lyst:</i> Afvent andre lysforhold.
Traktoren forskydes kraftigt på en skråning.	Traktoren er ikke afbalanceret.	► Montér frontvægt.
	Traktordækkene er uegnede.	► Anvend plejedæk.
	Der er ikke monteret stabiliseringsskiver.	► Montér stabiliseringsskiver på forskydningsrammen.
	Stabiliseringsskiverne trænger ikke ned i jorden.	► Indstil stabiliseringsskiverne, se side 41.

Istandholdelse af maskinen

9

CMS-T-00006367-D.1

9.1 Smøring af maskinen

CMS-T-00006376-D.1



VIGTIGT

Maskinskader på grund af ukorrekt smøring

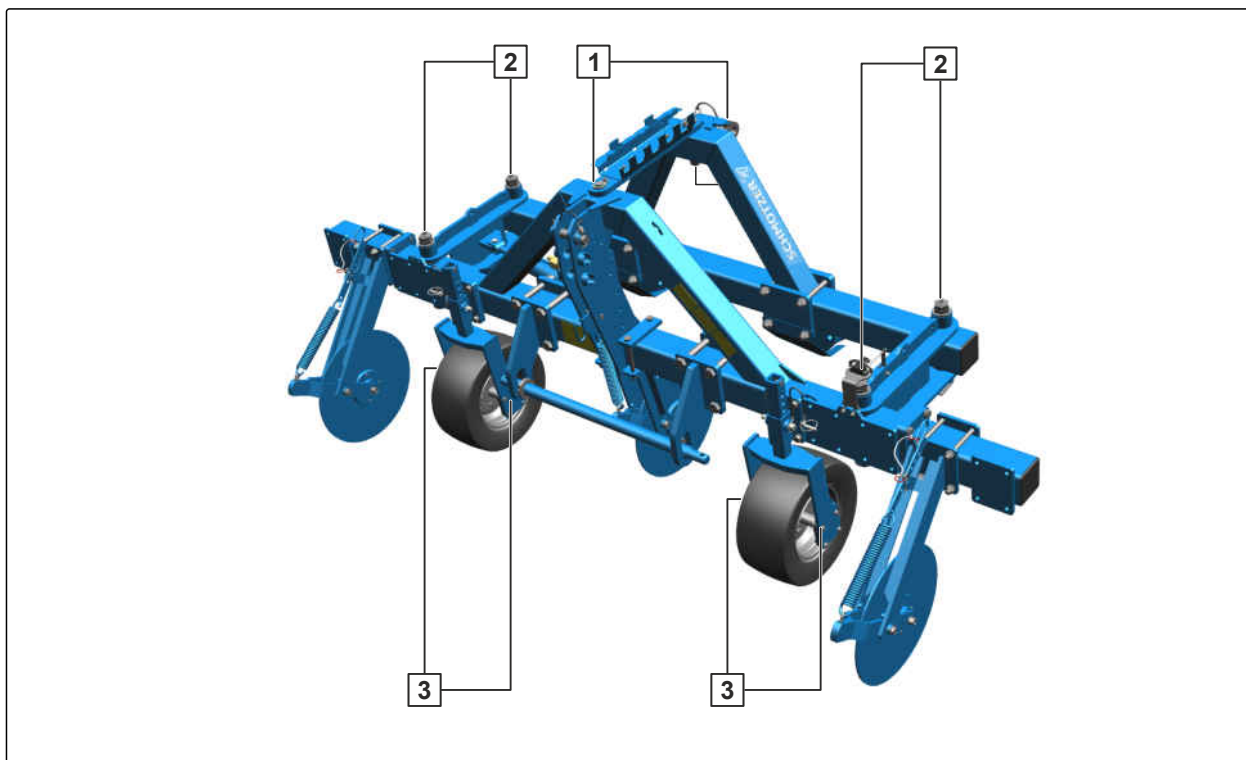
- ▶ Smør maskinen på de markerede smøresteder i overensstemmelse med smøreskemaet.
- ▶ *For at undgå, at der presses snavs ind i smørestederne:*
Rengør omhyggeligt smøreniplerne og fedtpistolen.
- ▶ Maskinen må kun smøres med de smøremidler, der er anført under Tekniske Data.
- ▶ Pres det snavsede fedt helt ud af lejerne.



CMS-I-00002270

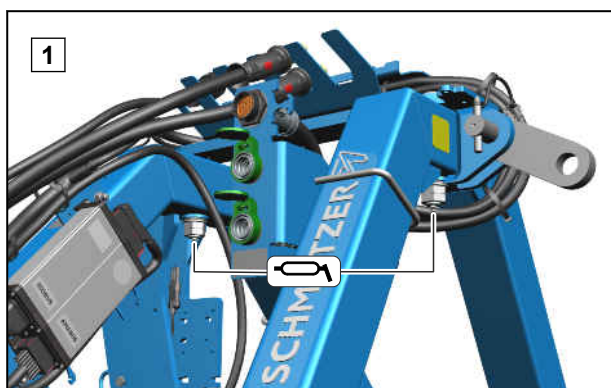
9.1.1 Oversigt over smøresteder

CMS-T-00006377-B.1

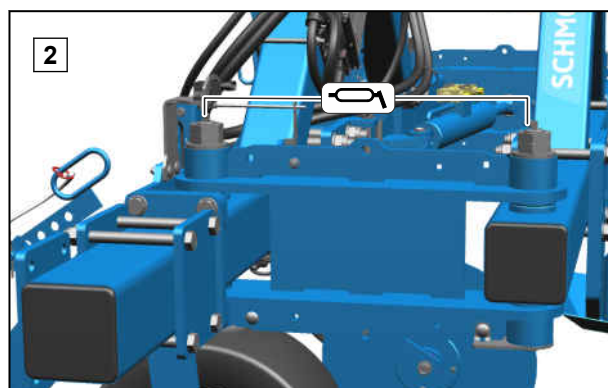


CMS-I-00004535

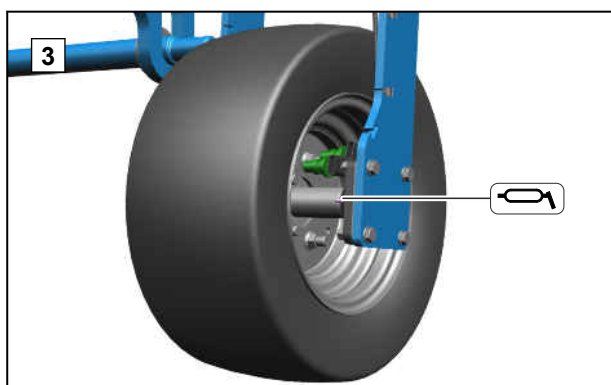
for hver 20 driftstimer



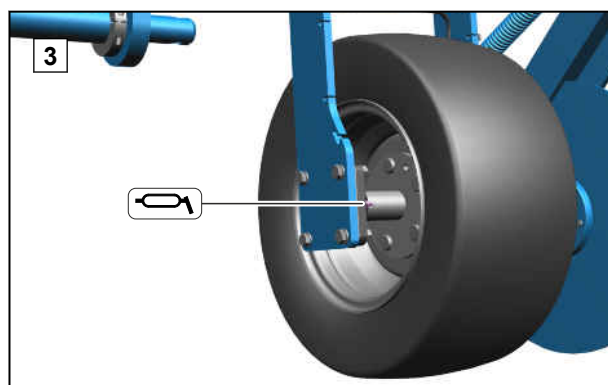
CMS-I-00004532



CMS-I-00004534



CMS-I-00004533



CMS-I-00005776

9.2 Vedligeholdelse af maskinen

CMS-T-00014874-B.1

9.2.1 Vedligeholdelsesplan

efter den første anvendelse	
Kontrol af hydraulikslanger	se side 55
dagligt	
Kontrol af liftarmsbolt og topstangsbolt	se side 56
for hver 50 driftstimer / ugentligt	
Kontrol af hydraulikslanger	se side 55

9.2.2 Kontrol af hydraulikslanger

CMS-T-00002331-G.1



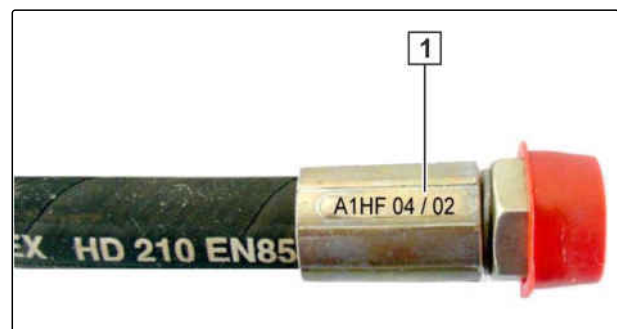
INTERVAL

- efter den første anvendelse
- for hver 50 driftstimer
eller
ugentligt

1. Kontrollér hydraulikslangerne for beskadigelser såsom skuresteder, snit, revner og deformationer.
2. Kontrollér hydraulikslangerne for utætte steder.
3. Efterspænd løse forskruninger.

Hydraulikslangerne må maks. være 6 år gamle.

4. Kontrollér produktionsdatoen **1**.



CMS-I-00000532



VÆRKSTEDSARBEJDE

5. Udskift slidte, beskadigede eller forældede hydraulikslanger.

9.2.3 Kontrol af liftarmsbolt og topstangsbolt

CMS-T-00002330-K.1



INTERVAL

- dagligt

Kriterier for visuel kontrol af liftarmsbolte og topstangsbolte:

- Revner
 - Brud
 - Blivende deformationer
 - Tilladt slid: 2 mm
1. Kontrollér liftarmsboltene og topstangsboltene med hensyn til de nævnte kriterier.
 2. Udskift slidte bolte.

9.3 Rengøring af maskinen

CMS-T-00006591-B.1



VIGTIGT

Fare for maskinskader som følge af rengøringsstrålen fra højtryksdysen

- ▶ Ret aldrig rengøringsstrålen fra højtryksrensere eller varmtvandshøjtryksrensere mod mærkede komponenter.
- ▶ Ret aldrig rengøringsstrålen fra højtryksrensere eller varmtvandshøjtryksrensere mod elektriske eller elektroniske komponenter.
- ▶ Ret aldrig rengøringsstrålen direkte mod smøresteder, lejer, typeskilt, advarselsbilleder og klæbefolier.
- ▶ Hold altid en afstand på mindst 30 cm mellem højtryksdysen og maskinen.
- ▶ Indstil vandtrykket på maks. 120 bar.



CMS-I-00002692

1. Afblæs kun maskinen med trykluft.
2. Fjern kraftige tilsmudsninger på redskaberne med højtryksrenser eller varmtvandshøjtryksrenser.

Parkering af maskinen

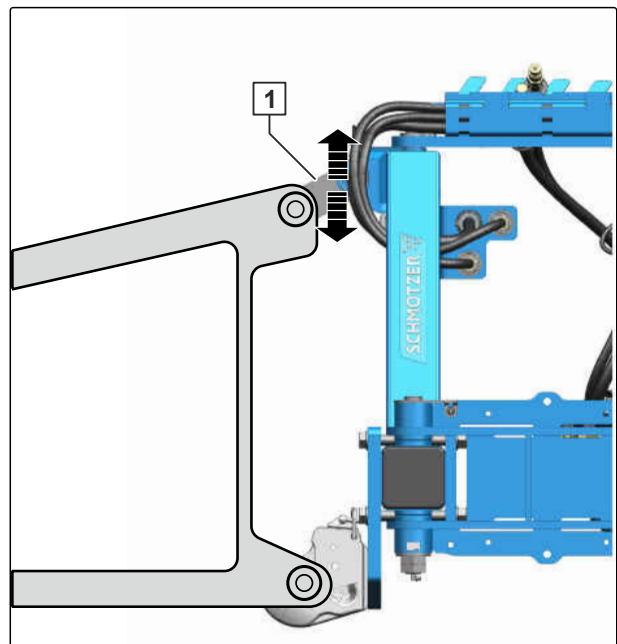
10

CMS-T-00006384-C.1

10.1 Frakobling af hakkemaskine

CMS-T-00006387-C.1

1. Parkér maskinen sammen den påkoblede hakkemaskine på et vandret og fast underlag.
2. Frakobl hakkemaskinens blå mærkede hydraulikslanger fra traktoren.
3. *Hvis hakkemaskinen er udstyret med en manuel styreenhed:*
Frakobl hydraulikslangerne "beige 1" og "beige 2" fra traktoren.
4. Aflast topstangspladen **1**.
5. Frakobl topstangspladen på hakkemaskinen.

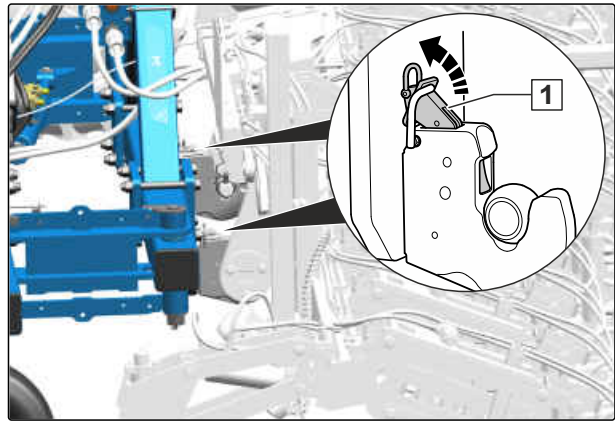


CMS-I-00004547

10 | Parkering af maskinen

Frakobling af hakkemaskine

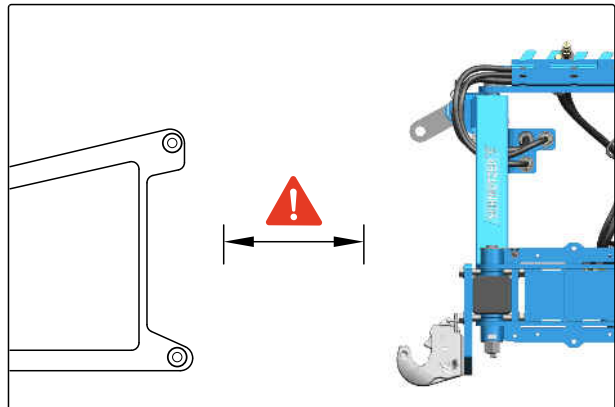
6. Aflast traktorens liftarme.
7. Åbn liftarmsfangkrogens låse **1**.
8. *For at løsne liftarmsfangkroge fra hakkemaskinens liftarmskugler:*
Sænk maskinen, mens du sidder på traktorsædet.



CMS-I-00004654

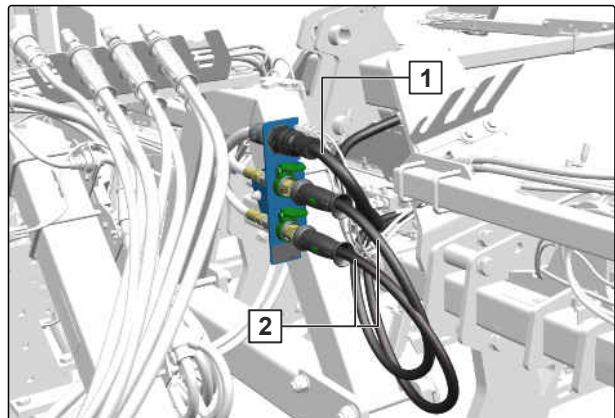
Der skal være tilstrækkelig plads mellem maskinen og hakkemaskinen, så forsyningsledningerne kan frakobles uhindret.

9. Fjern maskinen fra hakkemaskinen, indtil der er en tilstrækkelig afstand.



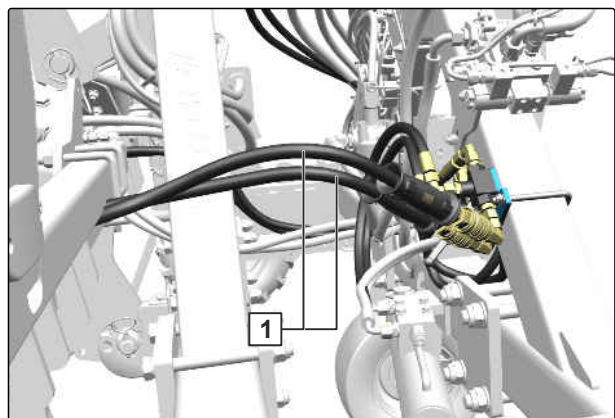
CMS-I-00004546

10. *Hvis hakkemaskinen er udstyret med parallelogrammer, der kan løftes hydraulisk, og Section Control:*
Frakobl kabeltræet til Section Control-elektronikken **1** og de grønt mærkede hydraulikslanger til hakkemaskinens parallelogrammer **2** fra koblingsholderen, og anbring dem i opbevaringsrummet på hakkemaskinen.



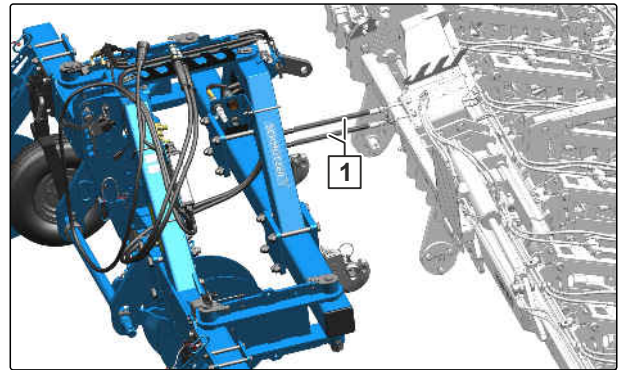
CMS-I-00004548

11. *Hvis hakkemaskinen er udstyret med en manuel styreenhed:*
Frakobl hydraulikslangerne **1** "beige 3" og "beige 4" fra skifteventilen, og anbring dem i opbevaringsrummet på hakkemaskinen.



CMS-I-00009686

12. Fjern de blå mærkede hydraulikslanger **1** til udklapning og indklapning af hakkemaskinen Ventera eller Select samt til sænkning og løft af hakkemaskinen Venteras støttehjul fra forskydningsrammen, og anbring dem i opbevaringsrummet på hakkemaskinen.



CMS-I-00004687

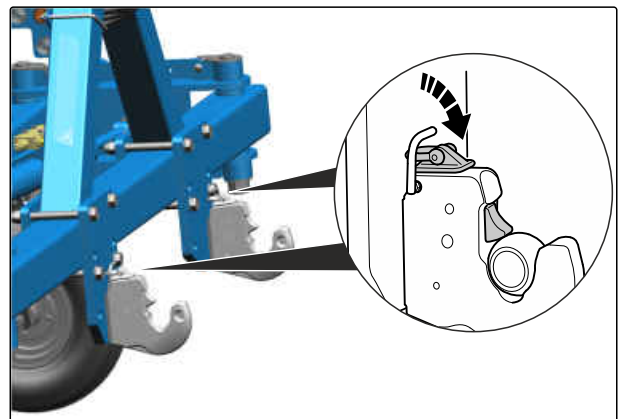
13. Hvis der med hensyn til hakkemaskinen er tale om en hakkemaskine Select med dobbelt klapning:

Fjern endvidere de blå mærkede hydraulikslanger til udklapning og indklapning af hakkemaskinens udliggerforlængelser fra forskydningsrammen, og anbring dem i opbevaringsrummet på hakkemaskinen.

14. Hvis hakkemaskinen er udstyret med en manuel styreenhed:

Fjern hydraulikslangerne "beige 1" og "beige 2" fra forskydningsrammen, og anbring dem i opbevaringsrummet på hakkemaskinen.

15. Luk liftarmsfangkrogenes låse.



CMS-I-00004676

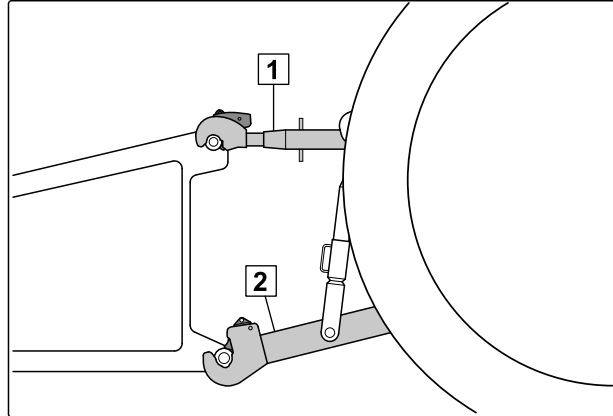
10.2 Frakobling af maskinen

CMS-T-00006386-D.1

10.2.1 Frakobling af trepunktsliftramme

CMS-T-00001401-D.1

1. Parkér maskinen på et vandret og fast underlag.
2. Aflast topstangen **1**.
3. Kobl topstangen fra maskinen.
4. Aflast liftarmene **2**.
5. Kobl liftarmene fra maskinen, mens du sidder på traktorsædet.



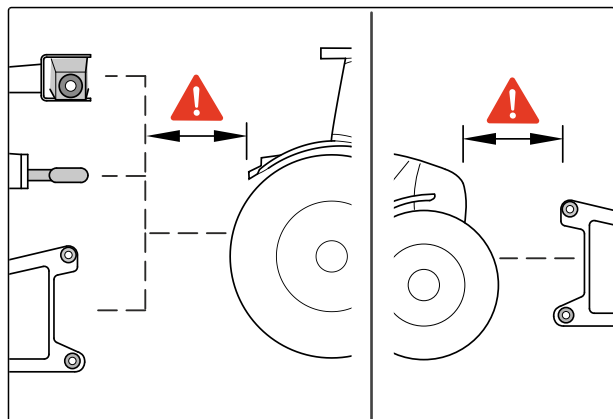
CMS-I-00001249

10.2.2 Fjernelse af traktoren fra maskinen

CMS-T-00005795-D.1

Der skal skabes tilstrækkelig plads mellem traktoren og maskinen, så forsyningsledningerne kan frakobles uhindret.

- Fjern traktoren fra maskinen, indtil der er en tilstrækkelig afstand.



CMS-I-00004045

10.2.3 Frakobling af ISOBUS-ledninger

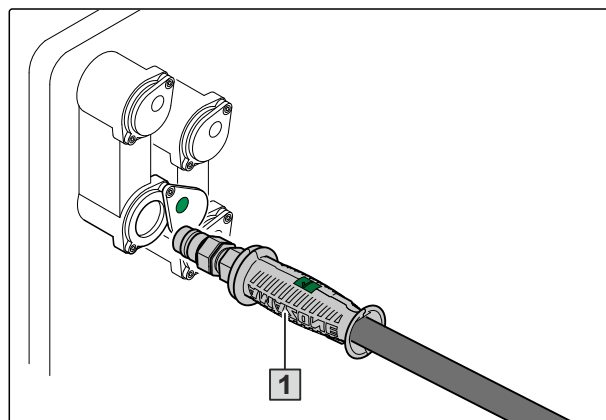
CMS-T-00008686-B.1

1. Træk alle ISOBUS-stikkene ud, som blev sat i ved påkobling af maskinen, se side 35, kapitlet "Tilkobling af ISOBUS-ledninger".
2. Anbring stikket på ISOBUS-ledningen til forskydningsrammen i opbevaringsrummet på maskinen.
3. Anbring stikket på ISOBUS-ledningen til båndsprøjten i opbevaringsrummet på hakkemaskinen.

4. Fastgør stikket på den kombinerede ISOBUS-ledning på traktoren.
5. Tag kabeltræsmagnetholderen til den kombinerede ISOBUS-ledning af maskinen, og hæng den på traktoren.

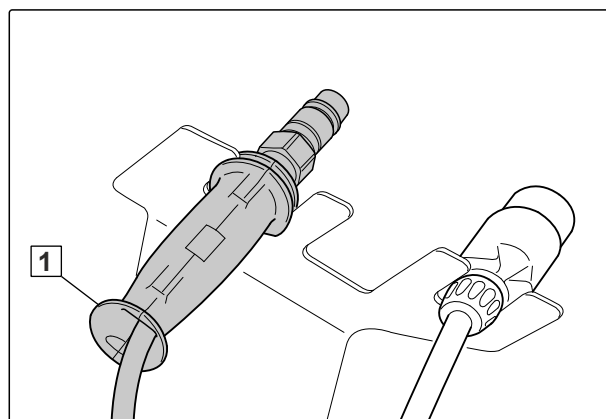
10.2.4 Frakobling af hydraulikslanger

1. Sørg for at sikre traktoren og maskinen.
2. Sæt betjeningshåndtaget på traktorstyreenheden i flydestilling.
3. Frakobl hydraulikslangerne **1**.
4. Sæt støvkapper på hydraulikstikdåserne.



CMS-I-00001065

5. Anbring hydraulikslangerne **1** i opbevaringsrummet.



Pålæsning af maskinen

11

CMS-T-00006368-C.1

11.1 Pålæsning af maskinen med kran

CMS-T-00006402-C.1

Der findes 2 anhugningspunkter til hævnning af maskinen med løfteudstyr.

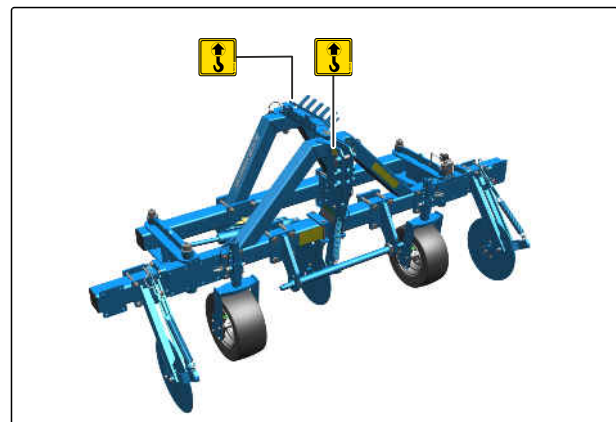


ADVARSEL

Fare for ulykker, hvis anhugningsgrejet ikke er anbragt korrekt til løftningen

Hvis anhugningsgrejet ikke anbringes på de markerede anhugningspunkter, kan maskinen blive beskadiget under løftningen, hvilket udgør en sikkerhedsrisiko.

- Anhugningsgrejet til løftningen må kun anbringes på de markerede anhugningspunkter.



CMS-I-00004556

1. Løfteudstyr til hævnning skal fastgøres i de dertil beregnede anhugningspunkter.
2. Løft maskinen langsomt.

Bortskaffelse af maskinen

12

CMS-T-00010906-B.1

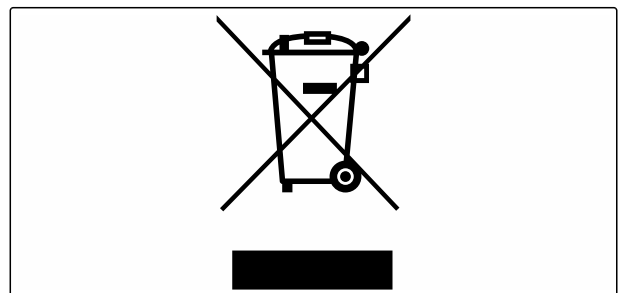


MILJØINFORMATION

Miljøskader på grund af ukorrekt bortskaffelse

- ▶ Overhold forskrifterne fra de lokale myndigheder.
- ▶ Vær opmærksom på symbolerne for bortskaffelse på maskinen.
- ▶ Følg de følgende anvisninger.

1. Komponenter med dette symbol må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet.



CMS-I-00007999

2. Returnér batterier til distributøren
eller
aflever batterier på et indsamlingssted.
3. Send genanvendeligt materiale til genanvendelse.
4. Håndtér driftsmidler som farligt affald.



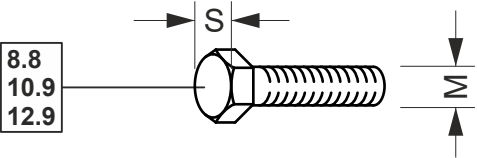
VÆRKSTEDSARBEJDE

5. Bortskaf kølemidlet.

CMS-T-00015860-A.1

13.1 Skruetilspændingsmomenter

CMS-T-00000373-E.1



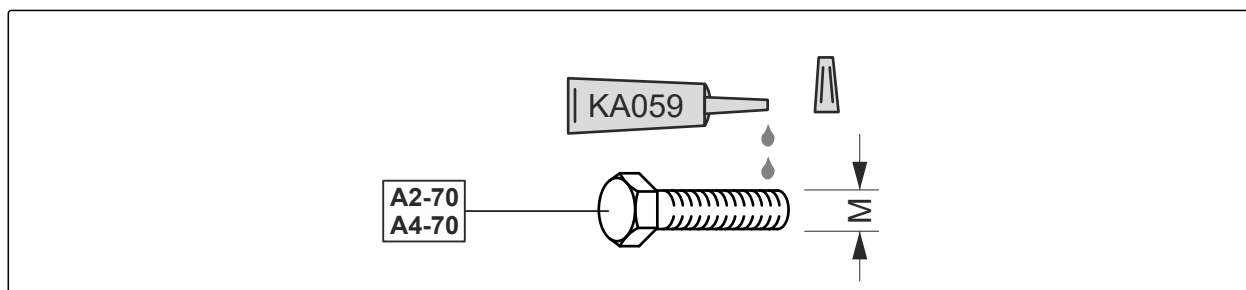
CMS-I-000260

BEMÆRK

Såfremt der ikke er angivet andet, gælder de skruetilspændingsmomenter, der er angivet i tabellen.

M	S	Styrkeklasser		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm

M	S	Styrkeklasser		
		8.8	10.9	12.9
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Tilspændingsmoment	M	Tilspændingsmoment
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

13.2 Andre gældende dokumenter

CMS-T-00015861-A.1

- Traktorens betjeningsvejledning

Fortegnelser

14

14.1 Glosar

CMS-T-00000513-B.1

D

Driftsmiddel

Driftsmidler er nødvendige, for at driften kan foretages. Med til driftsmidlerne hører f.eks. rengøringsmidler og smøremidler som smøreolie, smørefedt eller pudsemidler.

M

Maskine

Liftofhængte maskiner er tilbehørsdele til traktoren. Liftofhængte maskiner betegnes dog ikke gennemgående som "maskine" i denne betjeningsvejledning.

T

Traktor

I denne betjeningsvejledning anvendes benævnelsen "traktor" også om andre trækkende landbrugsmaskiner. Maskinerne liftofhænges eller bugseres på/med traktoren.

14.2 Stikordsregister

A		Forberedelse til anvendelse	
Adresse		<i>Aktivering af automatisk eller manuel styring</i>	46
<i>Teknisk redaktion</i>	4	<i>Anbringelse af den manuelle styreenheds sæde i arbejdsstilling</i>	42
Advarselsbilleder		<i>Forskydning af kameraholder</i>	42
<i>Beskrivelse</i>	24	<i>Indstilling af arbejdsstillingssensorer</i>	41
<i>Opbygning</i>	23	<i>Indstilling af den manuelle styreenheds rat</i>	43
<i>Positioner</i>	23	<i>Indstilling af den manuelle styreenheds sædeposition</i>	44
Afhjælpning af fejl	51	<i>Indstilling af stabiliseringsskiver</i>	41
Aflæsning	62	<i>Indstilling af støttehjul</i>	40
Andre gældende dokumenter	65	Frontballastering	
Arbejdsstillingssensorer		<i>Beregning</i>	30
<i>Indstilling</i>	41	H	
<i>Position</i>	21	Hakkemaskine	
Automatisk eller manuel styring		<i>Frakobling</i>	57
<i>Skiftehane, funktioner</i>	27	<i>Tilkobling</i>	38
Automatisk styring		Hydraulikslanger	
<i>Aktivering</i>	46	<i>frakobling</i>	61
B		<i>Kontrol</i>	55
Bagakseltryk		<i>Tilkobling</i>	33
<i>Beregning</i>	30	I	
Bestemmelsesmæssig anvendelse	20	ISOBUS-ledninger	
Betjeningsterminal til kamerasystemet		<i>Frakobling</i>	60
<i>Position</i>	21	<i>Tilkobling</i>	35
D		Istandholdelse af maskinen	
Den manuelle styreenheds sæde		<i>Afhjælpning af fejl</i>	51
<i>Anbringelse i arbejdsstilling</i>	42	K	
<i>Anbringelse i transportstilling</i>	47	Kameraholder	
Digital betjeningsvejledning	4	<i>Forskydning</i>	42
Dækkenes bæreevne		Kamerajusteringsskinne	
<i>Beregning</i>	30	<i>Position</i>	21
F		Koblingsholder	
Forager	49	<i>Position</i>	21
Forakseltryk		Kontaktdata	
<i>Beregning</i>	30	<i>Teknisk redaktion</i>	4
		Kørsel på offentlig vej	
		<i>Forberedelse</i>	47

L		Styreenhed til den manuelle styring <i>Position</i>	21
Last <i>Beregning</i>	30	Støttehjul <i>Indstilling</i>	40
Liftarmsbolt <i>Kontrol</i>	56	<i>Position</i>	21
M		Sædeposition <i>Indstilling</i>	44
Manuel styring <i>Aktivering</i>	46	T	
Maskinens funktion <i>Beskrivelse</i>	21	Tekniske data <i>Mål</i>	28
Maskine <i>Anvendelse</i>	48	<i>Oplysninger om støj</i>	29
<i>Beskrivelse</i>	21	<i>Tilladte monteringskategorier</i>	28
<i>Frakobling</i>	60	<i>Traktorens ydelseskendetegn</i>	28
<i>Overblik</i>	21	Topstangbolt <i>Kontrol</i>	56
<i>Parkering</i>	57, 60	Totalvægt <i>Beregning</i>	30
<i>tilkobling</i>	33	Traktor <i>Beregning af krævede traktoregenskaber</i>	30
Monteringskategorier	28	Traktorens ydelseskendetegn	28
Mål	28	Trepunktsliframme <i>Frakobling</i>	60
O		<i>Tilkobling</i>	37
Oplysninger om støj	29	Typeskilt på maskinen <i>Beskrivelse</i>	26
Oversigt over smøresteder	53	<i>Position</i>	21
P		V	
Pålæsning	62	Vedligeholdelse	55
R		Vending på forargeren	49
Rat <i>Indstilling</i>	43	Værkstedsarbejde	3
Rengøring	56		
S			
Skifteventil <i>Position</i>	21		
Skrue tilspændingsmomenter	64		
Smøring	53		
Specialudstyr <i>Beskrivelse</i>	22		
Stabiliseringsskiver <i>Indstilling</i>	41		
<i>Position</i>	21		

SCHMOTZER Hacktechnik GmbH & Co. KG

Rothenburger Str. 45
91438 Bad Windsheim
Deutschland

t +49 (0) 9841 - 920
m info@schmotzer-ht.de
w www.schmotzer-ht.de

SCHMOTZER Hacktechnik ist ein
Unternehmen der AMAZONE-Gruppe.



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Postfach 51 · D-49202 Hasbergen-Gaste

www.amazone.de